

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 159/2019 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 159/2019**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第十條第一款（六）項及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), o Chefe do Executivo manda:

一、委任經濟財政司司長代表羅志輝為退休基金會諮詢會成員，以代替余雨生。

1. É designado Lo Chi Fai, representante do Secretário para a Economia e Finanças, como membro do Conselho Consultivo do Fundo de Pensões, em substituição de U U Sang.

二、本批示委任成員的任期至二零二一年四月四日。

2. O mandato do membro designado pelo presente despacho termina no dia 4 de Abril de 2021.

三、本批示自公佈日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

二零一九年九月二十五日

25 de Setembro de 2019.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

透過行政長官二零一九年九月十二日之批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 12 de Setembro de 2019:

曾藝——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任為行政長官辦公室顧問，由二零一九年十月一日至二零二零年十二月三十一日。

Chang Ngai — nomeada, em comissão de serviço, assessora do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, de 1 de Outubro de 2019 a 31 de Dezembro de 2020.

二零一九年九月二十七日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Setembro de 2019. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

辦公室主任 柯嵐

**政府總部輔助部門****SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

透過行政長官二零一九年八月十四日批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Agosto de 2019:

梁少萍——根據第12/2015號法律第五條第一款及第六條第一款的規定，獲聘以行政任用合同方式在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，薪俸點110點，試用期六個月，自二零一九年九月十七日生效。

Leong Sio Peng — admitida, em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, para o exercício das funções de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos SASG, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Setembro de 2019.

二零一九年九月二十七日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Setembro de 2019. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

辦公室主任 柯嵐

## 保安司司長辦公室

## 第 134/2019 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮治安警察局提出的申請及依據後，批准續期使用下列錄像監視系統攝影機：

(一)、經第170/2017號保安司司長批示許可安裝於特警隊總部的6台錄像監視系統攝影機；

(二)、經第179/2017號保安司司長批示許可續期使用於出入境管制廳/陸路管制處/關閘出入境事務站的3台錄像監視系統攝影機。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示的許可期間為兩年，自前一許可期間屆滿日起計算，可續期，為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零一九年九月二十六日

保安司司長 黃少澤

## 第 135/2019 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同十二月二十日第111/2014號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示。

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長薛仲明或其法定代任人以澳門特別行政區名義與馬起峰續簽個人勞動合同。

二零一九年九月三十日

保安司司長 黃少澤

二零一九年九月三十日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 曾翔

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 134/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos) e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os pedidos e respectivos fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), autorizo a renovação de funcionamento das seguintes câmaras de videovigilância:

1) A instalação de 6 câmaras de videovigilâncias na sede da Unidade Especial de Polícia, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 170/2017;

2) A renovação da autorização de funcionamento de 3 câmaras de videovigilância, instaladas no Departamento de Controlo Fronteiriço/Divisão de Controlo Fronteiriço Terrestre/Posto de Migração de Portas de Cerco, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 179/2017;

2. O Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP) é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. O prazo da autorização é de dois anos, contando-se o prazo desde o termo da anterior autorização, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

26 de Setembro de 2019.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 135/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, de 20 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda.

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, Sit Chong Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho, com Ma Hei Fung.

30 de Setembro de 2019.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 30 de Setembro de 2019. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Chang Cheong*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 154/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“嶄高科技工程一人有限公司”簽訂為澳門大學科技學院智慧製造與機器人實驗室供應及安裝科研設備——採購項目清單（一）的合同。

二零一九年九月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

## 第 155/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“A&P儀器有限公司”簽訂為澳門大學科技學院智慧製造與機器人實驗室供應及安裝科研設備——採購項目清單（二）的合同。

二零一九年九月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

## 第 156/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 154/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «EDCO Tecnologia e Engenharia Sociedade Unipessoal Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Fabricação Inteligente e Robótica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau – Lista de Aquisição I.

27 de Setembro de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 155/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «A & P Instrumentos Lda.», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Fabricação Inteligente e Robótica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau – Lista de Aquisição II.

27 de Setembro de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 156/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regula-

組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“吳兆平”簽訂為澳門大學科技學院智慧製造與機器人實驗室供應及安裝科研設備——採購項目清單（三）的合同。

二零一九年九月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 157/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“專業康健貿易有限公司”簽訂為澳門大學科技學院智慧製造與機器人實驗室供應及安裝科研設備——採購項目清單（四）的合同。

二零一九年九月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 158/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬眾機電工程有

mento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com «Ung Siu Peng», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Fabricação Inteligente e Robótica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição III.

27 de Setembro de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 157/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Professional Health Importação Exportação Lda.», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Fabricação Inteligente e Robótica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição IV.

27 de Setembro de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 158/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Engenharia Electrica e Mecanica People, Limita-

限公司”簽訂為澳門大學科技學院智慧製造與機器人實驗室供應及安裝科研設備——採購項目清單(五)的合同。

二零一九年九月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一九年八月二十一日作出的批示：

黃竹君——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任澳門旅遊學院院長的定期委任，自二零一九年十一月一日起續期兩年。

二零一九年十月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

### 運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

#### 第 38/2019 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第一款(四)項、第113/2014號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項及第8/2019號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任附表所載的五十八名交通事務局人員在澳門輕軌股份有限公司擔任職務，自二零一九年十月一日起為期一年。

二、以臨時定期委任方式委任交通事務局人員潘文輝在澳門輕軌股份有限公司擔任職務，自二零一九年十月一日起至二零二零年六月十八日止。

da», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação científica para o Laboratório de Fabricação Inteligente e Robótica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau – Lista de Aquisição V.

27 de Setembro de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 21 de Agosto de 2019:

Vong Chuk Kwan – renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto de Formação Turística de Macau, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Novembro de 2019, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Outubro de 2019. – O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 38/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 113/2014, da alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2019, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São nomeados os 58 trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, adiante designada por DSAT, constantes da tabela em anexo para exercer funções, em comissão eventual de serviço, na Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A., pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2019.

2. É nomeado Manuel Pon, trabalhador da DSAT, para exercer funções, em comissão eventual de serviço, na Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A., a partir de 1 de Outubro de 2019 a 18 de Junho de 2020.

三、上兩款所指的人員的每月報酬相等於其在交通事務局原職務的報酬，有關報酬及按原薪酬計算繼續為醫療福利、退休金及撫恤金或公積金作出扣除的僱主實體負擔由澳門輕軌股份有限公司承擔。

四、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一九年十月一日。

二零一九年九月二十七日

運輸工務司司長 羅立文

3. A remuneração mensal de cada um dos trabalhadores referidos nos números anteriores é a correspondente à dos cargos de origem na DSAT, cabendo à Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A. suportar as respectivas remunerações e os encargos com os descontos, reportados aos vencimentos de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência ou previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Outubro de 2019.

27 de Setembro de 2019.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附表

序號	姓名	序號	姓名
1	周偉德	2	林瑞海
3	Aida Maria Albino Carreira	4	容可琪
5	廖建敏	6	吳景松
7	鄭艷霞	8	關景新
9	梁偉鑾	10	黃開榮
11	傅嘉雯	12	何翠怡
13	邱淑君	14	江春花
15	梁尚文	16	雷穎茹
17	麥海蘭	18	王坤明
19	黃紹良	20	鄭桂濠
21	Cruz Cabrales Luz Elena	22	劉嘉龍
23	鄧樂聰	24	何少能
25	林裕熙	26	黃敏強
27	江欣儀	28	陳嘉莉
29	張健楠	30	張麗燕
31	徐志強	32	何潔心
33	高志翔	34	梁卓文
35	陳思敏	36	陳標莉蘭
37	程厦緣	38	何靈楓
39	葉志生	40	李重毅
41	辛福青	42	胡卓欣
43	張潤豪	44	黃健偉
45	林少虎	46	劉易思

TABELA

N.º	Nome	N.º	Nome
1	Chow Wai Tak Peter	2	Lam Soi Hoi
3	Aida Maria Albino Carreira	4	Iong Ho Kei Gloria
5	Lio Kin Man	6	Ng Keng Chung
7	Cheang Im Ha	8	Kuan Keng San
9	Leong Ricky	10	Wong Hoi Weng
11	Fu Ka Man	12	Ho Carolina Tsui Yee
13	Iao Sok Kuan	14	Kong Chon Fa
15	Leong Seong Man	16	Loi Weng U Estela
17	Mak Hoi Lan	18	Wong Kuan Meng
19	Wong Sio Leong	20	Cheang Kuai Hou
21	Cruz Cabrales Luz Elena	22	Lau Ka Long
23	Tang Lok Chung	24	Ho Sio Nang
25	Lam U Hei	26	Wong Man Keong
27	Kong Ian I Graça	28	Chan Ka Lei
29	Cheong Kin Nam	30	Cheong Lai In
31	Choi Chi Keong	32	Ho Kit Sum
33	Kou Chi Cheong	34	Leong Cheok Man
35	Chan Si Man	36	Chang Pive Lei Lan Maria Ana
37	Cheng Ha Un	38	Ho Leng Fong
39	Ip Chi Sang	40	Lei Chong Ngai
41	San Fok Cheng	42	Wu Cheok Ian
43	Cheong Ion Hou	44	Huang Jianwei
45	Lam Sio Fu	46	Lau Iek Si

序號	姓名	序號	姓名
47	梁耀宗	48	梁景棠
49	梁詩遠	50	梁偉豪
51	雷偉洋	52	吳華勝
53	梁珮玲	54	陳美湄
55	張展健	56	鄧雪媚
57	李佩嫻	58	鄭嘉美

二零一九年九月二十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

N.º	Nome	N.º	Nome
47	Leong Io Chong	48	Leong Keng Tong
49	Leong Si Un	50	Leong Wai Hou
51	Loi Wai Jeong	52	Ng Wa Seng
53	Leong Pui Leng Inês	54	Chan Mei Mei
55	Cheong Chin Kin Arnaldo	56	Tang Sut Mei
57	Lei Pui Han	58	Cheang Ka Mei

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 27 de Setembro de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 廉 政 公 署

### 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一九年八月二日批示如下：

劉添樂——應其本人的請求，其在本公署擔任第二職階首席高級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零一九年九月十九日起予以終止。

摘錄自廉政專員於二零一九年八月十五日批示如下：

郭婉雯——應其本人的請求，其在本公署擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零一九年九月十八日起予以終止。

摘錄自廉政專員於二零一九年九月二十四日批示如下：

杜慧明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一九年十二月二十日起，以定期委任方式續任為第二職階特級技術員，為期兩年。

陳美娟——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條之規定，其在本公署擔任第四職階勤雜人員的行政任用合同獲續期一年，自二零一九年十二月一日起生效。

二零一九年九月二十七日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 2 de Agosto de 2019:

Lao Tim Lok — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior principal, 2.º escalão, neste Comissariado, a partir de 19 de Setembro de 2019.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 15 de Agosto de 2019:

Kuok Un Man — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, a partir de 18 de Setembro de 2019.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 24 de Setembro de 2019:

To Wai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2019.

Chan Mei Kun — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Dezembro de 2019.

Comissariado contra a Corrupção, aos 27 de Setembro de 2019. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## 警 察 總 局

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

## 第 10/2019 號警察總局局長批示

## Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 10/2019

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

司法警察局首席刑事偵查員張月琴，自二零一零年派駐警察總局行動策劃中心工作，其一直表現突出，是一位克盡己職、忠誠盡責的偵查員。

Louva a investigadora criminal principal Cheong Ut Kam da Polícia Judiciária, a exercer funções no Centro de Planeamento de Operações dos Serviços de Polícia Unitários, desde 2010, a qual revelou sempre, uma entrega, espírito positivo e profissionalismo na execução de todas as tarefas que lhe foram distribuídas. Demonstrando um especial destaque no trabalho que desenvolveu, foi encarregada pelo trabalho de planeamento de operações, especialmente na «Operação Trovoada», «Operação Preventiva do Inverno» e outras operações de combate à criminalidade, organizadas pelo CPO, as quais conseguiram obter êxitos significativos.

張月琴熱情投入工作，積極參與策劃本局統籌的各項警務行動，包括粵港澳三地的聯合行動（“雷霆”行動）、“冬防”行動等。張憑著豐富的專業知識及認真的態度，完成上級委派的工作，使各項任務得以順利完成，取得預期效果，為行動策劃中心的良好運作作出了顯著的貢獻。多年來一直堅持不懈地追求目標，以市民的安全為依歸，致力參與各項維護澳門公共安全的行動，充分表現了其專業及無私奉獻的精神。

O comportamento eficiente e excelente trabalho feito ao longo dos anos, revelou inteiramente que o pessoal dos SPU se coloca sempre em prol, tanto dos interesses da causa pública de Macau, como da segurança dos cidadãos, mostrando um espírito de dedicação e abnegação na defesa dos interesses legalmente protegidos.

她為人正直、親切友善，尤其善於溝通，因此一直與同事保持良好的工作關係並獲得他們的尊重。

A investigadora criminal principal Cheong Ut Kam demonstra ainda uma extraordinária perseverança colocada na prossecução dos objectivos a atingir.

基於此，本人特此予以嘉獎。

A seriedade com que sempre encarou as suas funções, bem como a sua facilidade de diálogo e de relacionamento pessoal, fez com que actualmente seja alvo do respeito e amizade de todos aqueles que com ela trabalharam.

二零一九年九月三十日

Salienta-se ainda a sua riqueza a nível de conhecimento especializado, bem como o seu comportamento exemplar aquando da sua função no Centro de Planeamento de Operações, o que permitiu a resolução com eficiência, eficácia e sucesso da missão.

局長 馬耀權

Pelos atributos enunciados é a investigadora criminal principal Cheong Ut Kam merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

## 第 11/2019 號警察總局局長批示

## Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 11/2019

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條的規定，作出批示如下：

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

治安警察局首席警員梁建志，編號111051，自調派到本局情報分析中心服務，任職期間一直勤謹踏實、積極上進。

Louva o guarda principal Leong Kin Chi, n.º 111 051, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a exercer funções no Centro de Análise de Informações (CAI) dos Serviços de Polícia Unitários, pela dedicação, pragmatismo, entusiasmo e disponibilidade no desempenho da actividade profissional.



梁建志首席警員除負責協助處理警務情報資料檔案外，在有需要時，不惜犧牲個人時間完成委派的任務。工餘時間亦不斷自我進修增強專業知識，有效支援本中心處理及優化大量複雜的資料檔案，並對重點處理的資料有條不紊地作出及時跟進。

此外，他亦參與統計工作，除以傳統方式統計本地區罪案之數據，協助處理有關聯合國所需的資料等，還積極參與智慧統計項目之工作，為智慧統計項目建立了鞏固的基礎。

梁建志首席警員誠懇待人，富責任感，具犧牲精神，贏得上司和同事的讚賞及認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一九年九月三十日

局長 馬耀權

### 第 12/2019 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條的規定，作出批示如下：

治安警察局首席警員葉志偉，編號178041，自調派到警察總局警務聯絡及公共關係處工作以來，一直表現優秀。他處事靈活高效，具責任感。由上級分派的任務，不惜犧牲個人休息時間都能出色地完成。

葉首席警員主要負責接待、拍攝及製作影片，他勇於創新，憑藉熟練的攝影及剪接技術，協助本局製作警務及民防宣傳短片。從不同層面及角度，把警方的防罪減罪、防災減災等警務及民防工作理念呈現出來，在加深民眾對警務和民防知識了解的同時，亦展示了警隊的良好正面形象。

Nas funções diárias, o guarda principal Leong é responsável pelo tratamento do arquivo das informações policiais. Dotado de elevado espírito de abnegação, vem cumprindo com qualidade as tarefas que lhe são confiadas, mesmo com prejuízo do seu tempo de descanso. Leong tem vindo a frequentar cursos de aperfeiçoamento no período pós-laboral, contribuindo assim com os conhecimentos adquiridos na otimização do processamento de informações volumosas e complexas do CAI. Destacou-se por ser metódico e organizado no tratamento e acompanhamento das informações.

Em 2018, assumiu funções relacionadas com a estatística, mais concretamente a relativa aos crimes contra a vida em sociedade e contra o Território, destinada à elaboração de relatórios solicitados nomeadamente pela ONU. Além disso, participou no desenvolvimento do projecto da estatística inteligente, cumprindo eficazmente as tarefas confiadas pelos superiores, criando assim bases sólidas para o desenvolvimento do referido projecto.

Agente activo, cordial e com elevado sentido de responsabilidade, ganhou o reconhecimento dos superiores e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda principal Leong Kin Chi merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

### Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 12/2019

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda principal Ip Chi Wai, n.º 178 041, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pelo excelente desempenho revelado no exercício de funções na Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas dos Serviços de Polícia Unitários. Ip Chi Wai é um agente flexível e de elevado sentido de responsabilidade, demonstrando eficiência no cumprimento das tarefas confiadas pelo superior, muitas vezes com prejuízo do tempo de descanso.

No trabalho diário, o guarda principal Ip assume tarefas relacionadas com o atendimento, filmagem e fotografia. Ip tem contribuído com os seus conhecimentos técnicos na área audiovisual, destacando-se o espírito criativo na produção de curtas-metragens sobre a polícia e a protecção civil, as quais visam apresentar, através de várias vertentes, os trabalhos de prevenção e combate à criminalidade, bem como de prevenção e redução de desastres, procurando dar a conhecer ao público os conceitos policiais e construir uma imagem positiva da equipa policial.

葉志偉為人正直謙虛、具團隊精神，與同事相處融洽，深得上級及同事的讚賞及認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一九年九月三十日

局長 馬耀權

#### 第 13/2019 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條的規定，作出批示如下：

治安警察局首席警員胡海順，編號105061，自調派到警察總局民防及協調中心工作，主要負責日常行政工作、文書及檔案處理、籌備會議及與相關部門協調和聯繫，還協助上級制定民防工作指引及制作宣傳品。

胡首席警員為人熱心主動，不怕犧牲私人時間亦不懼面對新的工作任務，而且思維靈活，在日常工作中巧妙地運用新的資訊科技，有效提升了部門的工作效率。

胡海順敬業樂業、忠誠可靠，深得上級及同事的讚賞及認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一九年九月三十日

局長 馬耀權

#### 第 14/2019 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條的規定，作出批示如下：

治安警察局一等警員龔建文，編號159921，自2015年調派到警察總局擔任局長的司機，一直表現出高度責任感和工作熱誠。他不辭勞苦犧牲休息時間，以隨時候命的工作態度，妥善履行駕

Honesto e modesto, destaca-se o elevado espírito de equipa, granjeando o reconhecimento do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda principal Ip Chi Wai merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

#### Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 13/2019

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda principal Wu Hoi Son, n.º 105 061, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pelo profissionalismo, espírito de abnegação, vontade e criatividade durante o exercício de funções no Centro de Coordenação e Protecção Civil (CCPC) dos Serviços de Polícia Unitários.

O agente Wu notabilizou-se no tratamento do expediente e do arquivo, organização de reuniões, trabalhos de coordenação com outras subunidades, trabalhos de elaboração de orientações e materiais promocionais no âmbito da protecção civil. Além disso, aplicou as novas tecnologias da informação ao trabalho diário, o que muito tem contribuído para o melhoramento do funcionamento do CCPC.

Wu Hoi Son é um agente íntegro e confiável, granjeando o reconhecimento do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda principal Wu Hoi Son merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

#### Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 14/2019

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda de primeira, Chung Kin Man, n.º 159 921, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, motorista do Comandante-geral, pela forma exemplar como vem desempenhando, desde 2015, funções nos Serviços de Polícia Unitários.

駛及保養車輛等任務。他熟悉路況，勤懇認真地為局長繁重的工作日程作充足準備，務求準時安全地接送上級到所有工作地點，其專業可靠深得肯定。

龔建文具有良好的品德，是一位謙虛謹慎、忠誠盡責的優秀警務人員，為警察總局作出了顯著的貢獻，獲得上級及同事的讚賞及認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一九年九月三十日

局長 馬耀權

#### 第 15/2019 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條的規定，作出批示如下：

治安警察局警員張玉衡，編號227101，自調派到警察總局警務聯絡及公共關係處工作以來，以嚴謹認真、積極主動的態度，出色地完成多項繁重的任務。

張警員主要負責攝影設計、新聞訊息發佈及文書處理等，同時亦負責與其他相關部門協調進行警務及民防宣傳工作。憑藉其創作才華，設計了多項民防及防災宣傳品。此外，他亦協助籌辦各項警務工作會議及負責社團參訪民防行動中心的公關接待及攝影工作，表現專業熱誠，勇於接受挑戰。

張玉衡警員品德優良，樂於助人，具團隊精神，贏得了上級的讚賞和肯定。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一九年九月三十日

局長 馬耀權

De realçar que, o seu entusiasmo pelo trabalho, o seu espírito de abnegação e sacrifício, levou-o a cumprir todas as tarefas de condução e de gestão de viaturas, não raras vezes com prejuízo do seu tempo de descanso. O vasto conhecimento sobre a situação rodoviária, a diligência e seriedade permitiram-lhe estar bem preparado para cumprir rigorosamente a vasta agenda do Comandante-geral, relevando a condução atempada e segura no transporte do seu superior, o que contribuiu para o bom funcionamento destes Serviços.

Agente disciplinado, zeloso, de elevado sentido de responsabilidade e dedicação, granjeou deste modo, o respeito e o reconhecimento dos superiores e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda de primeira Chung Kin Man merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

#### Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 15/2019

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda Cheong Iok Hang, n.º 227 101, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a exercer funções nos Serviços de Polícia Unitários, pelo profissionalismo, dedicação e responsabilidade no desempenho da sua actividade profissional.

Destacado para a Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas, o guarda Cheong ficou responsável pelos trabalhos de filmagem, fotografia e expediente da divisão, e apoiou a realização de campanhas de sensibilização junto de outros serviços. Não raras vezes tem aplicado os seus conhecimentos profissionais de design na produção de materiais promocionais relacionados com a protecção civil e a prevenção de desastres. De realçar que o seu entusiasmo pelo trabalho e o espírito de sacrifício levaram-no a cumprir todas as tarefas que lhe foram confiadas, destacando-se a organização de reuniões policiais, a produção de filmagem e a preparação de eventos da área das relações públicas.

Prestável e possuidor de bom carácter, destacou-se pela cordialidade e espírito de equipa, qualidades que têm merecido o reconhecimento e elogio dos superiores e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda Cheong Iok Hang merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

**第 16/2019 號警察總局局長批示**

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條的規定，作出批示如下：

治安警察局警員張世豪，編號193111，自調派到警察總局電腦及資訊科技處工作以來，表現積極進取、處事審慎，發揮出專業的才能。

他對工作熱誠投入，除致力支援本局人員對資訊系統和設備的操作及使用外，還負責在資訊系統開發過程中，協調各附屬單位與系統供應商的需求收集、整理及分析等工作，同時在系統建設過程亦提出很多有用的建議，務求系統更符合本局實際所需，表現勤奮盡責。

他一直勇於承擔、盡忠職守、對上級指派的各項工作，均有條不紊去完成，而且不在乎犧牲個人時間，充分展現敬業精神，故深得上級和同事的認同與讚賞。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一九年九月三十日

局長 馬耀權

**第 17/2019 號警察總局局長批示**

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條的規定，作出批示如下：

治安警察局警員黃創基，編號612141，自調派到警察總局電腦及資訊科技處工作以來，一直熱誠投入、思維靈活，表現出優越的才能。

他工作態度認真和負責，除致力支援本局人員對資訊設備的操作和使用外，還對本局各項會議所需之電腦及影音設備，作

**Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 16/2019**

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda Cheong Sai Hou, n.º 193 111, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a exercer funções na Divisão de Informática e de Tecnologias da Informação dos Serviços de Polícia Unitários, pelo entusiasmo, prudência, dedicação e profissionalismo.

No desempenho das suas funções, Cheong tem envidado esforços na prestação de apoio técnico ao pessoal dos SPU no âmbito da operacionalidade e utilização dos sistemas e equipamentos informáticos. Para além disso, no desenvolvimento dos sistemas informáticos, o guarda Cheong tem empenhado esforços nos trabalhos de coordenação e comunicação com as subunidades e os fornecedores dos sistemas para a recolha, organização e análise das informações. De referir ainda que, o guarda Cheong tem apresentado propostas construtivas para o desenvolvimento dos sistemas, de forma a melhor atender às necessidades reais destes Serviços.

O elevado sentido de responsabilidade, dedicação e rigor no desempenho da sua actividade profissional, permitiram-lhe cumprir todas as tarefas que lhe foram confiadas, mesmo com prejuízo do seu tempo de descanso, qualidades que têm granjeado o respeito do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda Cheong Sai Hou merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

**Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 17/2019**

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda Wong Chong Kei, n.º 612 141, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a exercer funções na Divisão de Informática e de Tecnologias da Informação dos Serviços de Polícia Unitários, pela dedicação, lucidez e entusiasmo no desempenho da sua actividade profissional.

O agente Wong destacou-se pelo empenho na prestação de apoio técnico aos colegas dos SPU, nomeadamente os trabalhos preparatórios que antecedem a realização de reuniões no

出事前的規劃設置，以及現場實時的支援，亦會積極提出有效的技術建議。

他為人謙虛有禮、親切友善，對各項工作都以認真、謹慎的態度去完成，而且更能無私奉獻、常常主動提供協助，犧牲個人時間去完成任務，故深得上級和同事的認同與愛戴。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一九年九月三十日

局長 馬耀權

### 第 18/2019 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

本局第八職階勤雜人員黃連英女士，於警察總局資源管理廳擔任職務期間，忠於職守、克盡己職、不辭勞苦，對上司分派的工作均能嚴謹細緻地妥善完成，深得上級的信賴。

黃女士對工作充滿熱誠，主動勤奮，富責任感，是一名優秀的人員。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一九年九月三十日

局長 馬耀權

二零一九年九月三十日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

âmbito informático e audiovisual, bem como o apoio in loco no decurso dos eventos, apresentando propostas técnicas construtivas para a resolução de problemas.

Agente activo, cordial, prudente, dotado de espírito de abnegação e de entreaajuda, granjeou o reconhecimento dos superiores e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda Wong Chong Kei merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

### Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 18/2019

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a auxiliar de 8.º escalão Wong Lin Ieng, a desempenhar funções no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, por cumprir o seu trabalho de forma exemplar. A sua integridade, dedicação e zelo levaram-na a cumprir de forma eficaz e prudente todas as tarefas que lhe foram confiadas, ganhando a confiança dos superiores.

Pessoa entusiasmada, proactiva e responsável, é uma funcionária exemplar.

30 de Setembro de 2019.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 30 de Setembro de 2019. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

## 立法會輔助部門

### 批示摘錄

按照立法會副主席二零一九年九月十三日批示：

本會輔助部門人員李靄慈於二零一九年十月一日起終止以定期委任方式擔任副主席秘書的職務。

二零一九年十月三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extracto de despacho

Por despacho do vice-presidente da Assembleia Legislativa, de 13 de Setembro de 2019:

Lee Oi Chi de Sousa, trabalhadora destes Serviços — cessou a comissão de serviço como secretária do vice-presidente da Assembleia Legislativa, a partir de 1 de Outubro de 2019.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 3 de Outubro de 2019. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一九年九月十三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用梁雪儀擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，試用期六個月，由二零一九年十月十一日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用方祺本及梁浩文擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，試用期六個月，由二零一九年十月十六日起生效。

二零一九年九月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

## 檢察長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一九年九月二十四日的批示：

黃美欣——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一九年九月二十二日起晉階為第七職階勤雜人員。

李維深——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第二及第三條款，自二零一九年九月二十四日起，修改為不具期限的行政任用合同，並由同日起晉階為第三職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一九年九月二十五日的批示：

梁永德博士——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第三條第三款及第十九條第三款、第

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 13 de Setembro de 2019:

Leong Sut I — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 11 de Outubro de 2019.

Fang Qiben e Leung Hou Man — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 16 de Outubro de 2019.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 30 de Setembro de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## GABINETE DO PROCURADOR

## Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 24 de Setembro de 2019:

Wong Mei Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 7.º escalão, deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2019.

Lei Wai Sam — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, e alterado o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei 14/2019, conjugado com os artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Setembro de 2019.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 25 de Setembro de 2019:

Doutor Leong Weng Tak — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Assun-

15/2009號法律第五條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，其在本辦公室擔任司法輔助廳司法事務處處長的定期委任獲准續期兩年，由二零一九年十一月五日起生效。

李家麗——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起獲晉級為第一職階首席特級技術輔導員。

二零一九年十月三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

## 政策研究和區域發展局

### 批示摘錄

透過行政長官於二零一九年九月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，房屋局人員編制第一職階首席顧問高級技術員趙旅平，自二零一九年十月一日起，以同一職級及職階調任為本局人員編制。

二零一九年九月二十六日於政策研究和區域發展局

代局長 吳海恩

## 法務局

### 批示摘錄

按簽署人於二零一九年七月八日作出之批示：

應黃綺婷之請求，其在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的行政任用合同，自二零一九年九月十九日起予以解除。

二零一九年九月二十五日於法務局

局長 劉德學

tos Judiciários do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 5 de Novembro de 2019.

Lei Ka Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 3 de Outubro de 2019. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Setembro de 2019:

Chio Loi Peng, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto de Habitação — transferida para o quadro do pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2019.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 26 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Ung Hoi Ian*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 8 de Julho de 2019:

Vong I Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

**身 份 證 明 局****批 示 摘 錄**

摘錄自本局局長於二零一九年九月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改韋錫源在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，變更為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自公佈日起生效。

二零一九年九月三十日於身份證明局

局長 歐陽瑜

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho da directora dos Serviços, de 26 de Setembro de 2019:

Wai Sek Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nestes Serviços, a partir da data da sua publicação, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, na redacção da Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Setembro de 2019. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

**印 務 局****批 示 摘 錄**

按照本人於二零一九年九月二十五日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的相應行政任用合同第三條款，並自本批示摘錄公佈日起生效：

朱麗明——晉升為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560點；

盧志強——晉升為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點。

二零一九年九月二十六日於印務局

局長 陳日鴻

**IMPrensa OFICIAL****Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 25 de Setembro de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções nesta Imprensa, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2017, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chu Lai Meng, para técnica especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 560;

Lou Chi Keong, para adjunto-técnico especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450.

Imprensa Oficial, aos 26 de Setembro de 2019. — O Administrador, *Chan Iat Hong.*

**市 政 署****批 示 摘 錄**

按本署市政管理委員會主席於二零一九年八月三十日作出之批示，並於同年九月六日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的市政管理委員會第九職階輕型

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS****Extractos de despachos**

Por despacho do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 30 de Agosto de 2019 e presente na sessão realizada em 6 de Setembro do mesmo ano:

Iao Ieng Vai, motorista de ligeiros, 9.<sup>o</sup> escalão, do CA, provido em regime de contrato administrativo de provimento —



車輛司機邱英偉，獲准調整為同一職級第十職階，薪俸300點，自二零一九年十月一日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零一九年八月三十日作出之批示，並於同年九月六日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

鍾錦通——衛生監督廳第十職階輕型車輛司機，薪俸300點，自二零一九年十月一日起生效。

環境衛生及執照廳：

張德滿——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零一九年十月一日起生效；

黃細榮——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一九年九月二十七日起生效。

園林綠化廳：

李健昌——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零一九年十月一日起生效；

周華根——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一九年九月二十九日起生效。

按本署市政管理委員會主席於二零一九年九月二日作出之批示，並於同月六日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

市政建設廳：

李沛明——第十職階輕型車輛司機，薪俸300點，自二零一九年十月一日起生效；

楊忠民——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零一九年九月二十三日起生效。

道路渠務廳：

郭沛錦——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零一九年十月一日起生效；

黎仲南——第十職階輕型車輛司機，薪俸300點，自二零一九年十月一日起生效。

財務管理廳：

徐容九及黃亞勝——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，皆自二零一九年十月一日起生效；

羅志程——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一九年九月二十九日起生效。

alterado para a mesma categoria, 10.º escalão, índice 300, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2019.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 30 de Agosto de 2019 e presentes na sessão realizada em 6 de Setembro do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chong Kam Tong, para motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, no DIS, a partir de 1 de Outubro de 2019.

No DHAL:

Cheong Tak Mun, para motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2019;

Wong Sai Weng, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 27 de Setembro de 2019.

No DZVJ:

Lei Kin Cheong, para motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2019;

Chau Wa Kan, para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Setembro de 2019.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 2 de Setembro de 2019 e presentes na sessão realizada em 6 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DEM:

Lei Pui Meng, para motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2019;

Ieong Chong Man, para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 23 de Setembro de 2019.

No DVPS:

Kuok Pui Kam, para motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2019;

Lai Chong Nam, para motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2019.

No DGF:

Choi Iong Kao e Wong A Seng, para motoristas de pesados, 9.º escalão, índice 300, ambos a partir de 1 de Outubro de 2019;

Lo Chi Cheng, para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Setembro de 2019.

二零一九年九月二十七日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 27 de Setembro de 2019. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一九年九月十七日作出的批示：

(一) 市政署第三職階特級行政技術助理員鄭國文，退休及撫卹制度會員編號102580，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十八年工作年數作計算，由二零一九年八月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一九年九月二十日作出的批示：

(一) 司法警察局第一職階首席特級行政技術助理員狄祺蓮，退休及撫卹制度會員編號152803，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項及第二百六十二第一款b)項之規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十二年工作年數作計算，由二零一九年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第三職階首席特級行政技術助理員施偉文，退休及撫卹制度會員編號9555，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年九月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Setembro de 2019:

1. Cheang Kuok Man, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de subscritor 102580 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 235 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 28 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Setembro de 2019:

1. Jaquelina Elizabeth Estorninho Dias, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 152803 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com os artigos 107.º, n.º 1, alínea a), e 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 190 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 22 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fernando Manuel da Silva, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 9555 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Setembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do

第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一九年九月二十四日作出的批示：

(一) 海關第四職階首席關員謝偉騰，退休及撫卹制度會員編號99910，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第一職階顧問督察賽羅敬，退休及撫卹制度會員編號99511，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一九年九月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 經濟局第三職階首席特級行政技術助理員蘇淑英，退休及撫卹制度會員編號104710，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十八年工作年數作計算，由二零一九年九月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2019:

1. Che Wai Tang, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 99910 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Setembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Lo Keng, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 99511 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Setembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ana Paula Sou, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 104710 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Setembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 28 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一九年九月二十日作出的批示：

司法警察局刑事偵查員鄭繼成，供款人編號3007684，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。另基於該供款人為長期服務獎勵金效力而計算的供款時間少於二十五年，根據同一法律第二十一條第一款之規定，訂定其無權取得長期服務獎勵金。

衛生局高級護士李麗文，供款人編號3013714，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局中學教育一級教師Sandra Cristina da Silva Alves Pinto，供款人編號6095664，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

下列教育暨青年局幼兒教育及小學教育一級教師，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6243892	彭凱敏	6244708	袁家輝
6243990	陳欣儀	—	—

二零一九年十月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

## Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Setembro de 2019:

Cheang Kai Seng, investigador criminal da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 3007684, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao prémio de prestação de serviço a longo prazo, nos termos do artigo 21.º, n.º 1, do mesmo diploma, por contar menos de 25 anos de tempo de contribuição para efeitos do cálculo do prémio de prestação de serviço a longo prazo.

Lei Lai Man, enfermeira-graduada dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3013714, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sandra Cristina da Silva Alves Pinto, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6095664, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma:

N.º Contribuinte	Nome	N.º Contribuinte	Nome
6243892	Pang Hoi Man	6244708	Un Ka Fai
6243990	Chan Ian I	—	—

Fundo de Pensões, aos 3 de Outubro de 2019. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

## 財 政 局

澳門特別行政區  
與  
澳門輕軌股份有限公司  
簽署之公證合同摘錄

## 輕軌系統運營、經營、保養及維護的批給公證合同

茲證明：2019年9月27日財政局公證處第303A簿冊第95頁至102頁繕立之《澳門特別行政區與澳門輕軌股份有限公司簽署輕軌系統運營、經營、保養及維護的批給公證合同》內容摘錄如下：

**第一條——定義**

下列定義適用於本批給合同：

(一) 輕軌行車區域——指供輕軌行車的軌道，其內軌道包括儲車的軌道；

(二) 運營控制中心——指集中設有指揮、控制和監控輕軌系統的中央遙距操控設備的地點；

(三) 批給人——指澳門特別行政區；

(四) 承批人——指澳門輕軌股份有限公司，總部位於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈二十六樓，於澳門商業及動產登記局登記，編號為78002；

(五) 合同——指本批給合同、以及雙方將來或有協定的補充性及補遺性文件；

(六) 監察實體——指由澳門特別行政區指派負責監察承批人履行合同義務的一個實體；

(七) 批給的構成——包括所有在用和現存於倉庫之有形財產及與此目的相關的無形財產和權利、輕軌系統、承批人作為批給業務的經營合同和勞動合同一方時的法律地位，以及其他現有或為著經營批給業務或因經營批給業務而獲得的法律地位。

(八) 基礎設施——指供輕軌系統營運及維護的建築物，尤其車站、輕軌行車區域、高架橋及澳門輕軌系統車廠（“PMOs”）；

(九) 雙方——指批給人及承批人；

(十) 澳門輕軌系統車廠（“PMOs”）——指物料貯放處及車廠；

(十一) 澳門特別行政區——本合同中亦可稱為批給人。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do Contrato Celebrado entre a  
Região Administrativa Especial de Macau  
e  
Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A.*Contrato de Concessão da Operação, Exploração,  
Conservação e Manutenção do Sistema do Metro Ligeiro*

Certifico que por contrato de 27 de Setembro de 2019, lavrado a folhas 95 a 102 do Livro 303A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi celebrado o «Contrato de Concessão da operação, exploração, conservação e manutenção do Sistema do Metro Ligeiro»:

**Artigo primeiro — Definições**

Ao presente contrato de concessão são aplicáveis as seguintes definições:

1) Áreas de Circulação do Metro Ligeiro — significa as vias destinadas à circulação do metro ligeiro, nelas se incluindo as destinadas à sua guarda;

2) Centro de Operação e Controlo — o local onde se encontram centralizados os equipamentos de comando, controlo e vigilância do sistema de metro ligeiro, destinados à sua operação à distância;

3) Concedente — a Região Administrativa Especial de Macau («RAEM»);

4) Concessionária — a Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A., registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 78002, com sede na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, em Macau;

5) Contrato — o contrato de concessão e os adicionais e adendas ao mesmo que venham a ser acordados pelas Partes;

6) Entidade Fiscalizadora — a entidade designada pela RAEM para fiscalizar o cumprimento do Contrato pela Concessionária;

7) Estabelecimento da Concessão — abrange a universalidade de bens corpóreos em uso e existentes em armazém, e incorpóreos e direitos afectos a essa finalidade, e integra o Sistema de Metro Ligeiro e as posições jurídicas em contratos em que a Concessionária seja parte relativos à exploração da concessão e em contractos laborais, e outras existentes ou constituídas para ou em resultado da exploração da concessão;

8) Infra-estruturas — as edificações destinadas à operação e manutenção do Sistema de Metro Ligeiro, designadamente, Estações, Áreas de Circulação do Metro Ligeiro, viadutos e PMOs;

9) Partes — significa a Concedente e a Concessionária;

10) PMOs — significa os parques de materiais e oficina;

11) RAEM — modo por que também é designada a Concedente no Contrato.

(十二) 輕軌系統——指一整套包括基礎設施、行車物料、運營控制中心及相關設備、聯運中心、其他設備及基礎設施、票務設施、在批給範圍內的其他設備、裝置及任何固定資產以及輕軌客運的相關服務的組合。

## 第二條——標的

一、批給人透過本合同賦予承批人運營、經營、保養及維護輕軌系統的專營權。

二、本批給之從屬性質的批給包括承批人作為權利主體對廣告、商業區、停車場及其他公共地方以及與輕軌系統有物流性、功能性、實質性、地域性或其他性質的關聯的區域及設備的經營、不動產租賃、使用許可、動產租賃、准照或利用。

## 第三條——期限

一、本批給期限為自本合同簽署之日起計為期十年，並於滿十週年之日二十四時正自動屆滿。

二、本批給期限可在雙方協議下延長。

三、於本批給期限的第九年，倘延長批給，雙方將為訂立合同條件舉行會議。

## 第四條——承批人的一般義務

一、承批人必須：

(一) 以最佳的服務質素及條件運營輕軌系統，並應根據技術發展及其他類似客運量的輕軌系統營運中所遵循的生產力準則，對採用的管理規則作出持續更新；

(二) 履行已通過的業務計劃及財政預算；

(三) 進行輕軌系統之營運、保養及維護，務求向公眾確保最優質的服務；

(四) 將由澳門特別行政區建造及取得之基礎設施和設備迅速及有效地整合到輕軌系統中以供使用；

(五) 發出技術意見，並全面協助批給人確定輕軌系統的規劃、擴展和管理方案，及就其執行提供合作；

(六) 在互聯網建立及維持一個提供關於承批人及經營承批業務的中葡英三語資訊的網站，當中尤其包括最新的統計數據。

12) Sistema de Metro Ligeiro — significa o conjunto integrado das Infra-estruturas, material circulante, Centro de Operação e Controlo e respectivos equipamentos, centros intermodais de transporte, outras instalações e infra-estruturas, equipamentos de bilhética, outros equipamentos, aparelhos e demais activo imobilizado, e serviços atinentes ao transporte de passageiros por metro ligeiro na área da concessão.

## Artigo segundo — Objecto

1. Pelo presente Contrato, a Concedente atribui à Concessionária o direito exclusivo de operar, explorar, conservar e manter o Sistema de Metro Ligeiro.

2. A concessão compreende, a título acessório, a exploração, arrendamento, autorização de uso, aluguer, licença ou aproveitamento, pela Concessionária, como sujeito activo, de publicidade, áreas comerciais, parques de estacionamento e outros espaços do domínio público, áreas e equipamentos com conexão logística, funcional, física, espacial ou outra com o Sistema de Metro Ligeiro.

## Artigo terceiro — Prazo

1. O prazo da concessão é de dez (10) anos, a contar da data da assinatura deste Contrato, expirando automaticamente às vinte e quatro horas do dia em que ocorrer o décimo aniversário.

2. O prazo da concessão poderá ser prorrogado por acordo das Partes.

3. Durante o nono ano do prazo da Concessão, as Partes reunir-se-ão com o objectivo de acordarem as condições em que poderá ter lugar uma eventual prorrogação do mesmo.

## Artigo quarto — Obrigações gerais da Concessionária

1. A Concessionária obriga-se a:

1) Operar o Sistema de Metro Ligeiro nas melhores condições de qualidade de serviço, devendo manter actualizadas as regras de gestão a adoptar, de acordo com a evolução tecnológica e normas de produtividade seguidas na operação de sistemas de metro ligeiro com movimentação de tráfego de passageiros semelhantes;

2) Cumprir os planos de actividades e orçamentos aprovados;

3) Proceder à operação, conservação e manutenção do Sistema de Metro Ligeiro, em ordem a assegurar ao público um serviço com a máxima qualidade;

4) Integrar no Sistema de Metro Ligeiro com prontidão e eficiência as infra-estruturas realizadas e os equipamentos adquiridos pela RAEM, à medida que sejam disponibilizados para utilização;

5) Emitir pareceres técnicos e, dum modo geral, assistir a Concedente na definição de opções de planeamento, expansão e gestão do Sistema de Metro Ligeiro e colaborar na sua implementação;

6) Criar e manter um sítio na internet que contenha informação nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa sobre a Concessionária e a exploração da concessão, incluindo designadamente dados estatísticos actualizados.

二、在不妨礙下款規定的情況下，承批人應確保輕軌系統營運的持續性，當需要進行基礎設施或設備之擴建或維護工作時，可根據第五條之規定限制或中斷營運。

三、如果因故障或不可抗力而限制或中斷輕軌系統的正常營運，承批人應盡快恢復提供服務。

四、就所有可預見的限制或中斷輕軌系統正常營運的情況，承批人須適當地提前通知監察實體並更新有關資訊。

五、承批人應根據現行法律向監察實體報告部分或全部中斷服務的情況，並在下一個工作日以書面形式予以確認，並指出承批人認為的正當理由。

六、倘承批人持有的澳門特別行政區的公產或私產對提供本批給服務已不再屬必要時，應立即將該等財產交還澳門特別行政區。

七、除澳門特別行政區已書面同意的例外情況外，承批人應在批給範圍內確保輕軌系統的安全，避免一切存在風險的實際因素，尤其是火警、意外、污染、破壞行為及損毀。

#### **第五條——進行工程**

一、承批人需要實施可影響使用者的任何工程時，應通知監察實體，並指明其性質、預計施工期及是否可能導致輕軌系統正常營運中斷或顯著限制，並指出受影響範圍，以便能夠商定施工期和採取必要的措施。

二、承批人應透過中文及葡文媒體，提前發佈上款所述的中斷及限制的訊息。

三、倘屬緊急情況，承批人應即時開展工程及通知監察實體，並隨即根據本條第二款發佈訊息。

四、由澳門特別行政區命令進行的且非因批給服務需要的修改工程的費用概由澳門特別行政區支付。

#### **第六條——承批人的人員**

一、承批人應按批給經營的需求安排其人力資源，並應確保為維持輕軌系統良好營運及維護所必需的且居住於澳門特別行政區的人員為其服務。

2. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, a Concessionária deverá assegurar a continuidade da operação do Sistema de Metro Ligeiro, podendo a mesma ser condicionada ou interrompida, nos termos do artigo quinto, quando houver necessidade de executar trabalhos de ampliação ou manutenção de infra-estruturas ou equipamentos.

3. No caso de condicionamento ou interrupção da regular operação do Sistema de Metro Ligeiro resultante de avaria ou caso de força maior, a Concessionária deverá retomar, com a maior brevidade possível, a prestação do serviço.

4. A Concessionária deverá informar e actualizar a Entidade Fiscalizadora, com a necessária antecedência, sobre todos os previsíveis condicionamentos ou interrupções da regular operação do Sistema de Metro Ligeiro.

5. A Concessionária deverá participar à Entidade Fiscalizadora, de acordo com a legislação em vigor, as ocorrências de interrupções de serviço, parciais ou totais, e confirmá-las por escrito no dia útil seguinte, indicando as razões que, em seu entender, possam justificá-las.

6. A Concessionária deverá restituir imediatamente à RAEM os bens do domínio público ou privado da RAEM que detiver, logo que os mesmos deixem de ser indispensáveis à exploração da concessão.

7. Salvo as exceções consentidas, por escrito, pela RAEM, a Concessionária terá de garantir, dentro da área da concessão, a segurança de todos os elementos físicos expostos a riscos do Sistema de Metro Ligeiro, nomeadamente contra incêndio, acidente, poluição, vandalismo e estragos.

#### **Artigo quinto — Realização de obras**

1. A Concessionária avisará a Entidade Fiscalizadora da necessidade de execução de quaisquer trabalhos que afectem os utentes, especificando a sua natureza, o prazo previsível de execução e a interrupção ou significativo condicionamento da regular operação do Sistema de Metro Ligeiro que esses trabalhos poderão causar, com indicação das áreas afectadas, a fim de que possa ser acordado o período em que serão realizados e tomadas as medidas que se mostrem necessárias.

2. A Concessionária anunciará, com antecedência, nos meios de comunicação social de língua chinesa e de língua portuguesa, a interrupção e condicionamento referidos no número anterior.

3. Em caso de urgência, a Concessionária dará imediato início aos trabalhos, avisando a Entidade Fiscalizadora e procedendo logo de seguida aos anúncios referidos no número dois do presente artigo.

4. As alterações aos trabalhos determinadas pela RAEM e que não resultem das necessidades do serviço concedido, serão por ela custeadas.

#### **Artigo sexto — Pessoal da Concessionária**

1. A Concessionária deve dimensionar os seus recursos humanos às exigências da exploração da concessão, mantendo ao seu serviço, com residência na RAEM, o pessoal necessário para a boa operação e manutenção do Sistema de Metro Ligeiro.

二、與使用者接觸的運營及維護輕軌系統的工作人員應穿著承批人指定的制服予以識別，同時應佩帶一個以中文、葡文和英文載明職務的工作證。

三、承批人應因應服務對象安排能以中文、葡文或英文溝通的人員執行職務。

#### **第七條——人員培訓**

承批人將根據服務的需要及國際認可的指引及建議，定期提交一份對其負責技術職務的人員的培訓及訓練計劃供批給人核准。

#### **第八條——工程及取得財貨與勞務**

一、承批人須遵守與公共行政部門工程及取得財貨與服務之開支程序有關的現行法例。

二、澳門特別行政區根據承批人之建議作出該等開支和取得的最終決定。

三、在本條所規定的承建工程、勞務及財貨供應，承批人將作為定作人，但在核准額外工程及接收工程、勞務及財貨時，應預先得到澳門特別行政區的同意。

#### **第九條——使用屬澳門特別行政區的基礎設施和設備**

批給人為合同效力向承批人交付之基礎設施和設備將以交付及接收筆錄進行辦理，而有關使用不動產租金、動產租金或其他條款將個別訂定。

#### **第十條——業務計劃及運作預算**

一、承批人應編制下一年度的年度業務計劃及其預算並在每年6月30日前提交批給人核准。

二、在合同首年，如於六月之後開始運營，承批人應於其簽署業務計劃及其預算之後三十日內向批給人提交有關計劃及預算。

#### **第十一條——轉批給及合同地位轉讓**

一、未經批給人先批准，承批人不可對輕軌系統之營運、保養及維護作全部或局部轉批給或分營。

二、在不妨礙上款規定的情況下，承批人可與第三人簽訂或在由第三人對輕軌系統營運、保養及維護提供輔助服務的合同中取得批給人的合同地位。

2. Os agentes do serviço de operação e manutenção do Sistema de Metro Ligeiro que mantenham contacto com os utentes, para se distinguirem, deverão usar um uniforme indicado pela Concessionária e andar munidos de um título do qual constem as suas funções, escrito nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa.

3. A Concessionária deverá, consoante os destinatários dos serviços, disponibilizar agentes que consigam comunicar em chinês ou português ou inglês, para o exercício das funções.

#### **Artigo sétimo — Formação de pessoal**

A Concessionária submeterá periodicamente à aprovação da Concedente um plano de formação e treino do seu pessoal com funções técnicas, de acordo com as necessidades do serviço e as orientações e recomendações internacionalmente reconhecidas.

#### **Artigo oitavo — Obras e aquisições de bens e serviços**

1. A Concessionária fica vinculada ao cumprimento da legislação em vigor relativa ao procedimento de realização de despesas com obras e aquisições de bens e serviços pelos organismos da Administração Pública.

2. A decisão final sobre as referidas despesas e aquisições caberá à RAEM, sob proposta da Concessionária.

3. Nas empreitadas, serviços e fornecimentos previstos neste artigo, a Concessionária assumirá a posição de dono da obra, devendo, porém, obter a concordância prévia da RAEM na aprovação dos trabalhos a mais e na recepção das obras e dos bens e serviços.

#### **Artigo nono — Utilização das infra-estruturas e equipamentos pertencentes à RAEM**

A entrega de infra-estruturas e equipamentos pela Concedente à Concessionária para efeitos do Contrato será formalizada por auto de entrega e recepção, e a renda, aluguer ou outros termos da sua utilização serão estabelecidos casuisticamente.

#### **Artigo décimo — Plano de actividades e orçamento de funcionamento**

1. A Concessionária deve elaborar e submeter à aprovação da Concedente, até 30 de Junho de cada ano, o seu plano anual de actividades para o ano seguinte e respectivo orçamento.

2. No primeiro ano de contrato, caso o início de funcionamento ocorra após Junho, a Concessionária apresentará o seu plano de actividades e respectivo orçamento nos trinta dias subsequentes à assinatura daquele.

#### **Artigo décimo primeiro — Subconcessão e transmissão da posição contratual**

1. A Concessionária não pode subconceder ou subcontratar, total ou parcialmente, a operação, conservação e manutenção do Sistema de Metro Ligeiro, sem prévia autorização escrita da Concedente.

2. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a Concessionária pode contratar ou adquirir a posição contratual da Concedente em contratos de prestação de serviços de assistência à operação, conservação e manutenção do Sistema de Metro Ligeiro por terceiros.



**第十二條——回報**

一、承批人向澳門特別行政區支付相當於經營批給的年純利百分之十(10%)的金額作為回報。

二、承批人應最遲在每年首季最後一個工作日，在財政局繳交涉及上一個曆年的回報。

三、於批給終止時，回報應由該日期起計九十日內支付。

四、就本批給的特別狀況，訂定為期五年的特別寬限期，回報僅於前述期間屆滿後方須支付。

五、在上款所述的特別寬限期結束後，倘若導致訂定免除支付回報的特別狀況仍然持續，該特別寬限期可適當延長。

**第十三條——收費**

一、輕軌運輸公共服務的收費由澳門特別行政區應承批人的建議訂定。

二、除金額外，承批人應指出將訂定的運輸收費之結構，並為其認為適合的任何減收或豁免作出解釋。

三、承批人不得直接或間接增加收費金額，亦不得實施沒有載於已批准的收費表內的收費。

**第十四條——承批人的費用及其他收益**

從屬業務所收取的費用、價金、不動產租金、動產租金、准照金額及其他款項均由承批人自行訂定。

**第十五條——財政援助**

一、在每年1月30日或之前，批給人會向承批人發放一項津貼，其金額相等於承批人該年的內部運作的預算金額。

二、批給人每年會向承批人每月分期發放一項津貼，分期付款於每月最後一日到期，津貼金額相當於需承擔輕軌系統經營、運營、保養及維護的合同的總額。

三、如屬第十條第二款所指情況，首次支付於履行該款規定義務後的第三十日到期，其後的每次支付均於每月最後一日到期。

四、在批給人的要求下，承批人應執行及確保的工程及提供財貨或服務的費用由批給人承擔，並透過在相關合同內訂定的方式進行支付。

**Artigo décimo segundo – Retribuição**

1. A Concessionária, a título de retribuição, paga à RAEM um montante equivalente a dez por cento (10%) do lucro líquido anual da exploração da Concessão.

2. O pagamento da retribuição será efectuado na Direcção dos Serviços de Finanças até ao último dia útil do primeiro trimestre de cada ano civil, com referência ao ano civil anterior.

3. No termo da concessão, a retribuição será paga no prazo de noventa dias contados dessa data.

4. É estabelecido um período de carência especial com a duração de cinco anos, atendendo às condições especiais desta concessão, só sendo a retribuição devida decorrido o período de tempo antes referido.

5. Caso no termo do período de carência especial a que se refere o número anterior ainda se mantenham as condições especiais que determinaram a fixação de isenção do pagamento da retribuição, aquele poderá ser prorrogado pelo período que então se mostre adequado.

**Artigo décimo terceiro – Tarifas**

1. A tarifa do serviço público de transporte em metro ligeiro é fixada pela RAEM, mediante proposta da Concessionária.

2. A Concessionária deverá indicar, além do montante, a estrutura da tarifa de transporte a fixar e a justificação de qualquer redução ou isenção que entenda adequada.

3. A Concessionária não poderá agravar, directa ou indirectamente, os montantes das tarifas nem aplicar tarifas que não constem do tarifário aprovado.

**Artigo décimo quarto – Taxas e outras receitas da Concessionária**

As taxas, preços, rendas, alugueres, valores de licenças e outras quantias a cobrar pelas actividades acessórias serão fixadas livremente pela Concessionária.

**Artigo décimo quinto – Assistência financeira**

1. Até 30 de Janeiro de cada ano, a Concedente atribuirá à Concessionária um subsídio de valor igual ao seu orçamento de funcionamento interno para esse mesmo ano.

2. Anualmente e em prestações mensais, vencíveis no último dia de cada mês, a Concedente atribui à Concessionária um subsídio de valor igual à totalidade dos contratos assumidos com a exploração, operação, conservação e manutenção do Sistema de Metro Ligeiro.

3. Na circunstância a que se refere o n.º 2 do artigo 10.º, a primeira prestação vence-se no 30.º dia após o cumprimento das obrigações ali previstas, vencendo-se cada uma das subsequentes no último dia de cada mês seguinte.

4. As obras e prestações de bens e serviços que a Concessionária deva executar ou assegurar a pedido da Concedente serão encargos desta última e pagas mediante o que for estipulado nos respectivos contratos.

五、由提供公共服務的收費及費用所生的年收入金額，以及由在本合同批准的從屬業務所產生的款項歸承批人所有，以保證批給的收入。

六、批給人豁免承批人就經營批給的收益或因實施、簽署或參與的行為及合同繳付任何稅項、供款、費用或手續費。

七、在此發放的財政援助將在本合同生效之日起計五年後重新估算。

#### **第十六條——監察實體**

一、批給的經營由澳門特別行政區指定的監察實體進行監察，該實體可就承批人所提供服務的質素及在履行其他義務方面，採取適當的措施。

二、承批人須向監察實體提供其所需的一切解釋和資料，以及為方便其行使本合同所訂的權限而給予所需的協助。

#### **第十七條——承批人在監察範圍內的義務**

一、為履行上條的規定，承批人尤須：

(一) 讓監察實體人員自由進出所有設施，及在其總部內檢查與經營批給有關的所有簿冊、紀錄及文件；

(二) 向監察實體提供持續更新的技術文件，闡明設施、基礎設施及設備的特點及運作狀態，並以任何其他文件作補充，以及在監察實體要求時，或顯示有助監察實體得到完整的資訊時作出解釋；

(三) 在監察實體要求下，按其要求對設施及基礎設施進行檢查，以及對正在使用的或承批人已接收的設備進行隨機或有系統的測試，或在上述過程中向監察實體提供協助，以核實是否與相關功能、訂定的質量標準或技術規範相符。

二、倘檢查及測試結果證實設施、基礎設施或設備有任何不足或與規範不符時，監察實體將通知承批人並繕立筆錄，其內列出有關不足或不符，承批人可因此而被禁止使用有關設施、基礎設施或設備直至其得到補正為止。

三、承批人應確保可提供為本條文效力所需之資源。

5. O montante da receita anual proveniente das tarifas da prestação do serviço público e das taxas e outras quantias provenientes das suas actividades acessórias aqui autorizadas revertem para a Concessionária como garantia de rendimento da Concessão.

6. A Concessionária fica isenta do pagamento de quaisquer impostos, contribuições, taxas ou emolumentos, relativamente aos rendimentos auferidos pela exploração da concessão ou aos actos e contratos que praticarem, outorguem ou em que intervenham.

7. A assistência financeira aqui atribuída será reavaliada decorridos cinco anos sobre a data de validade deste contrato.

#### **Artigo décimo sexto — Entidade Fiscalizadora**

1. A exploração da Concessão será fiscalizada por Entidade Fiscalizadora a indicar pela RAEM, a qual poderá tomar providências apropriadas no que respeita à qualidade do serviço prestado e ao cumprimento das demais obrigações da Concessionária.

2. A Concessionária obriga-se a prestar à Entidade Fiscalizadora todos os esclarecimentos e informações que esta repute necessários e a prestar-lhe a assistência necessária de modo a facilitar o exercício das suas competências.

#### **Artigo décimo sétimo — Obrigações da Concessionária no âmbito da fiscalização**

1. Para o cumprimento do disposto no artigo anterior, a Concessionária obriga-se, nomeadamente, a:

1) Franquear aos agentes da Entidade Fiscalizadora o acesso a todas as instalações e o exame, na sua sede, de todos os livros, registos e documentos relativos à exploração da Concessão;

2) Fornecer à Entidade Fiscalizadora documentação técnica, permanentemente actualizada, que elucide sobre as características e o estado de funcionamento de instalações, infra-estruturas e equipamentos, e suplementá-la com quaisquer outros elementos e os esclarecimentos que lhe sejam solicitados ou se mostrem úteis a uma cabal informação da Entidade Fiscalizadora;

3) A pedido da Entidade Fiscalizadora efectuar ou assisti-la, conforme o que lhe for solicitado, em inspecções a instalações e infra-estruturas e ensaios, aleatórios ou sistemáticos, em equipamentos que estejam em uso ou tenham sido recepcionados pela Concessionária, para aferir da sua adequação à respectiva função ou aos padrões de qualidade estabelecidos ou a sua conformidade às especificações.

2. Se dos resultados das inspecções e ensaios se concluir por alguma deficiência das instalações, infra-estruturas ou equipamentos ou desconformidade com as especificações, a Entidade Fiscalizadora procederá à notificação da Concessionária, lavrando auto onde se identifiquem essas deficiências ou desconformidade, e podendo a Concessionária ser impedida de os utilizar até que aquelas sejam sanadas.

3. A Concessionária assegurará a disponibilidade dos meios necessários para os efeitos deste artigo.

**第十八條——檢查及測試的費用**

僅在檢查及測試結果未顯示功能不適合或與已制定的質量標準或規範不符時，上條所述的檢查及測試費用由澳門特別行政區承擔。

**第十九條——承批人提供的資料**

一、承批人除了每年須提交下年的業務計劃及相關預算，以及定期提交負責技術職務的人員的培訓及訓練計劃外，還必須定期提交保險計劃、安全計劃以及載有人員資格及主要職務的現行人員配置表。

二、承批人應將跟進批給經營所需的統計資料存檔及持續更新相關資料，以便監察實體要求時以供查閱，尤其：

a) 以每小時方式列出列車每日總行駛量，並指出有關營運線路及行駛方向；

b) 按以下方式分類列出每日客流量：

i) 使用者種類；

ii) 營運線路；

iii) 行駛方向；以及

iv) 所使用的車站；

c) 按停駛原因分類列出列車的非常運時間；

d) 按線路、行駛方向及停駛原因分類列出營運線路的非常運時間；

e) 按線路及行駛方向分類列出行車延誤時間；

f) 按使用者種類列出每日客量；

g) 拒載事件的概述；

h) 以每小時千瓦(kw/h)作為單位列出每座基礎設施及列車的每個行車階段的總耗電量；

i) 承批業務及補充性業務的收益；

j) 承批人的僱員數目；

k) 薪金總額增加百分比；以及

l) 其他為承批人工作的實體聘請的僱員數目。

三、如有需要，監察實體可要求取得經營批給的補充統計資料，承批人必須向監察實體提供。

**Artigo décimo oitavo — Encargos com inspeções e ensaios**

Os custos das inspeções e ensaios referidos no artigo anterior serão suportados pela RAEM apenas quando aqueles não revelem inadequação à função ou aos padrões de qualidade estabelecidos ou desconformidade com as especificações.

**Artigo décimo nono — Elementos a fornecer pela Concessionária**

1. Além da apresentação anual do plano de actividades para o ano seguinte e respectivo orçamento e da apresentação periódica do plano de formação e treino do pessoal com funções técnicas, a Concessionária fica vinculada à apresentação periódica de planos de seguros, planos de segurança e mapas de efectivos de pessoal, suas qualificações e principais funções.

2. A Concessionária deverá manter em arquivo, permanentemente actualizados, para consulta quando solicitado pela Entidade Fiscalizadora, os elementos estatísticos necessários ao acompanhamento da exploração da concessão, nomeadamente:

a) Movimento diário total de composições e discriminado por hora, com indicação da linha operacional e sentido de tráfego;

b) Movimento diário total de passageiros, discriminado por:

i) Tipo de utente;

ii) Linha operacional;

iii) Sentido de tráfego; e

iv) Estação utilizada;

c) Tempo inoperativo das composições, com discriminação dos motivos da paralisação;

d) Tempo inoperativo da rede operacional, com discriminação das linhas, sentido de tráfego e dos motivos da paralisação;

e) Tempo de atraso na movimentação de composições, discriminado por linha operacional e sentido de tráfego;

f) Número diário de passageiros, por tipologia de utente;

g) Sumário dos casos de recusa de transporte;

h) Consumo total de energia eléctrica, expresso em quilowatts por hora (kw/h), por infra-estrutura e em cada fase de movimentação das composições;

i) Receitas da actividade concessionada e das actividades complementares;

j) Número de trabalhadores da Concessionária;

k) Percentagem de aumento da massa salarial total; e

l) Número de empregados de outras entidades que exerçam funções na Concessionária.

3. Quando necessário, poderá a Entidade Fiscalizadora solicitar informação estatística suplementar relativa à exploração da Concessão, a cujo fornecimento a Concessionária ficará obrigada.

**第二十條——合同執行情況的中期評核**

一、合同執行滿五年後，將就其執行情況進行中期評核。

二、中期評核的範圍包括服務質素、使用者滿意度及任何不履行合同的情況。

三、中期評核的參數及其評分標準將由批給人經聽取承批人的意見後訂定。

四、批給人可要求承批人進行自身評核，承批人亦可主動進行自身評核。

五、批給人可決定由監察實體進行中期評核，或指派第三方進行中期評核，相關費用由承批人承擔。

六、經參考評核結果或倘有的自身評核結果後，監察實體應編製一份初步報告，並通知承批人，以便其於十五日內發表意見。

七、在聽取承批人的意見後，監察實體將編製一份中期評核最後報告，當中列明中期評核取得的結果，並提交予批給人核准。

八、如獲核准的最後報告並非正面，承批人應在相關通知之日起計的三十日內向監察實體提交一份具有實施期限的建議解決方案，以彌補所發現的不足。

**第二十一條——不履行**

一、如承批人不履行合同，須按以下條款的規定科處罰則。

二、實施以下各條的任何處罰並不免除承批人在一般情況下對澳門特別行政區、乘客或任何其他人士或實體倘有的賠償責任，亦不排除由所犯的違反行為而可產生的解除權，同時不妨礙有權限的實體作出法律規定的其他處罰。

三、科處本合同規定的處罰屬行政長官的職權。

**第二十二條——金錢處罰**

一、承批人因作為或不作為或因發生以下情況，得科處以下罰款：

(一) 在未經許可或非因不可抗力的情況而造成全部或部份中斷服務，或放棄經營批給，科處罰款澳門元十萬至一百萬元，如服務未能恢復正常，將每日增加澳門元一萬至五萬元；

**Artigo vigésimo — Avaliação intercalar da execução do Contrato**

1. Decorridos cinco anos sobre a execução do Contrato, realizar-se-á uma avaliação intercalar da sua execução.

2. O âmbito da avaliação intercalar abrange a qualidade do serviço, o nível de satisfação dos utentes e quaisquer situações de incumprimento contratual.

3. Os parâmetros de avaliação intercalar e os seus critérios de pontuação serão determinados pela Concedente, ouvida a Concessionária.

4. A Concedente poderá exigir da Concessionária a realização de uma auto-avaliação, podendo a mesma ter lugar por iniciativa própria da Concessionária.

5. A Concedente poderá determinar à Entidade Fiscalizadora que efectue ou designar terceiros para efectuarem a avaliação intercalar, ficando os custos respectivos a cargo da Concessionária.

6. Tomando como referência os resultados da avaliação ou eventual auto-avaliação, a Entidade Fiscalizadora elaborará um relatório preliminar, o qual será notificado à Concessionária, para que esta se pronuncie, no prazo de quinze dias.

7. Ouvida a Concessionária, a Entidade Fiscalizadora elaborará um relatório final sobre a avaliação intercalar, especificando o resultado nela obtido, que submeterá à aprovação da Concedente.

8. Caso o relatório final, uma vez aprovado, não seja positivo, a Concessionária deverá submeter, no prazo de trinta dias contados a partir da respectiva notificação, uma proposta de solução, com prazo de implementação, para suprir as insuficiências detectadas à Entidade Fiscalizadora.

**Artigo vigésimo primeiro — Do não cumprimento**

1. O não cumprimento do Contrato pela Concessionária sujeita-a às penalidades previstas nos artigos seguintes.

2. A aplicação de qualquer das penalidades previstas nos artigos seguintes não exonera a Concessionária da sua eventual responsabilidade de indemnizar a RAEM, os passageiros ou quaisquer outras pessoas ou entidades, nos termos gerais, não excluindo também o direito de rescisão que eventualmente caiba à violação cometida, nem impede a aplicação, pela entidade para o efeito competente, de outras penalidades consignadas na lei.

3. A aplicação das penalidades previstas neste contrato é da competência do Chefe do Executivo.

**Artigo vigésimo segundo — Sanções pecuniárias**

1. A Concessionária fica sujeita à aplicação das seguintes multas por praticar ou omitir os actos ou incorrer nas situações abaixo discriminadas:

1) Interrupção, total ou parcial, não autorizada ou não devida a força maior, ou abandono da exploração da concessão, uma multa entre 100.000 patacas e 1.000.000 patacas, susceptível de agravamento entre 10.000 patacas e 50.000 por dia enquanto a normalidade do serviço não for restabelecida;

(二) 在承批人本身的組織及運作上，或輕軌系統整體狀況出現嚴重干擾或不足時，科處罰款澳門元十萬至一百萬元，如情況未被修正，將每日增加澳門元一萬至五萬元；

(三) 未按合同規定作通告及通知，科處罰款澳門元五千至五萬元；

(四) 不遵守第六條關於承批人的人員的規定，科處罰款澳門元五千至五萬澳門元。

二、監察實體應將其認為承批人可被科處罰款的事實、理據以及可能採取的處罰決定通知承批人。

三、對於監察實體認為可被科處罰款的事實、其理據及金額，承批人可在自收到通知之日起計的十五日內以書面方式發表意見。

四、承批人應在自收到處罰通知之日起計三十日內繳付罰款。

五、如不遵守上款規定，批給人將以稅務執行程序進行強制徵收罰款，而實施罰款的批示則作為執行名義。

### 第二十三條——接管

一、如出現：

a) 在未經許可或非因不可抗力的情況而造成服務全部或部分中斷，或放棄經營批給；或

b) 在承批人本身的組織及運作上，或輕軌系統整體狀態上出現嚴重干擾或不足時；

批給人可直接或透過第三人取代承批人經營批給，並佔有批給的構成部分。

二、接管期間用以運營及維護輕軌系統的費用，以及恢復正常經營的額外費用由承批人承擔。

三、導致接管的原因一旦消失，並在批給人認為適時時，承批人將獲通知在指定期間內，重新佔有批給設施及恢復正常經營。

四、倘承批人無意或無能力恢復經營，或恢復經營後導致批給重新被接管，將宣佈即時解除批給。

### 第二十四條——贖回

批給人可於任何時刻贖回批給，承批人無權就此收取任何賠償。

2) Perturbações ou deficiências graves na organização e funcionamento da Concessionária ou no estado geral do Sistema de Metro Ligeiro, uma multa entre 100.000 patacas e 1.000.000 patacas, susceptível de agravamento entre 10.000 patacas e 50.000 por dia enquanto a situação não for corrigida;

3) Omissão do aviso e anúncios a que está contratualmente vinculada, uma multa entre 5.000 patacas e 50.000 patacas;

4) Incumprimento do estipulado quanto ao pessoal da Concessionária no artigo sexto, uma multa entre 5.000 e 50.000 patacas.

2. A Entidade Fiscalizadora deve notificar a Concessionária dos factos que entende serem puníveis com multa aplicável à Concessionária, bem como os seus fundamentos e a eventual decisão sancionatória a tomar.

3. Sobre os factos que a Entidade Fiscalizadora entender serem puníveis com multa, bem como os seus fundamentos e valor, a Concessionária poderá pronunciar-se por escrito, no prazo de quinze dias contados da recepção da notificação.

4. As multas deverão ser pagas no prazo de trinta dias contados da data em que à Concessionária é notificada a decisão sancionatória.

5. No caso de incumprimento do disposto no número anterior a cobrança coerciva de multas pela Concedente será feita em processo de execução fiscal, servindo de título executivo o despacho que as tiver aplicado.

### Artigo vigésimo terceiro – Sequestro

1. Verificando-se:

a) A interrupção, total ou parcial, não autorizada ou não devida a força maior, ou o abandono da exploração da concessão; ou

b) Perturbações ou deficiências graves na organização e funcionamento da Concessionária ou no estado geral do Sistema de Metro Ligeiro;

A Concedente, directamente ou por terceiro, poderá substituir-se à Concessionária na exploração da concessão, tomando posse do Estabelecimento da Concessão.

2. Correm por conta da Concessionária os custos de operação e manutenção do Sistema de Metro Ligeiro durante o sequestro e as despesas extraordinárias inerentes ao restabelecimento da normalidade da exploração.

3. Logo que cessem as razões do sequestro e a Concedente o julgue oportuno, a Concessionária será avisada para retomar, no prazo que lhe for fixado, a posse do Estabelecimento da Concessão e a normalidade da exploração.

4. Se a Concessionária não quiser ou não puder retomar a exploração ou, retomando-a, der azo a que a concessão possa ser novamente sequestrada, será declarada a imediata rescisão da concessão.

### Artigo vigésimo quarto – Resgate

A qualquer momento a Concedente pode resgatar a concessão, não sendo devida qualquer indemnização à Concessionária por tal facto.

## 第二十五條——單方解除合同

一、如承批人因過錯而違反第四條第三、四、五及七款、第六條第三款、第十一條第一款、第十三條第三款及第十九條之規定，以及確實出現第二十三條第一款規定接管批給的前提，不論有否實施接管及是否在恢復經營後重複出現接管前提的情況，批給人有關單方解除合同。

二、批給人亦可在以下情況解除合同：

(一) 在一年內向承批人科處罰款的總額超過承批人在該年取得的總收益的(百分之五)的金額；或

(二) 關於合同執行的中期評核最後報告不屬正面；或

(三) 在承批人就解決合同執行中期評核內所發現的不足向批給人提出建議解決方案及其實施期限且經承批人接受後，所實施的或有措施對情況沒有改善或在上述期限內仍未能糾正有關情況。

三、在其他情況下，經批給人發現事實情況，並具有解除合同的理據，將根據違反規定的種類通知承批人：

(一) 在所訂定的不超過九十日的期間內，實施應作出的行為、停止不當活動及消除其影響，提交一份滿意的彌補計劃，或對合同規定指出適當的逐步調整方式或以其他方式糾正問題，否則可即時解除合同；或

(二) 在通知所訂定的期間內重複作出不當行為或作出其他違反合同的行為時，可即時解除合同。

四、如承批人在上款規定的期限屆滿後仍未遵守批給人所作的通知，批給人可即時行使解除合同的權利。

五、解除合同將透過行政長官批示作出，並刊登於澳門特別行政區公報。

六、合同解除後，批給人將立即自行或透過第三人經營批給。

## 第二十六條——歸屬

一、在不論以任何名義終止批給後，批給的構成部份及承批人的從屬業務及相關的法律地位均無償撥歸澳門特別行政區所有。

二、承批人不得對輕軌系統的有形固定資產設定任何性質的負擔。

二零一九年九月二十七日於財政局

專責公證員 何艷媚

## Artigo vigésimo quinto — Rescisão unilateral

1. A violação culposa, pela Concessionária, do estipulado nos artigos quarto, n.ºs 3, 4, 5 e 7, sexto, n.º 3, décimo primeiro, n.º 1, décimo terceiro, n.º 3, e décimo nono, e a verificação dos pressupostos do sequestro da concessão previstos no artigo vigésimo terceiro, n.º 1, independentemente da respectiva efectivação e da eventual repetição desses pressupostos após a retoma da exploração da concessão pela Concessionária, conferem à Concedente o direito de rescindir unilateralmente o Contrato.

2. O Contrato poderá igualmente ser rescindido pela Concedente se:

1) O montante total das multas aplicadas à Concessionária num ano exceder o valor de [5%] das receitas totais da Concessionária obtidas nesse ano; ou

2) O relatório final da avaliação intercalar da execução do Contrato não for positivo; ou

3) Tendo a Concessionária proposto e a Concedente aceite uma solução para suprir as insuficiências detectadas pela avaliação intercalar da execução do Contrato e um prazo para a sua implementação, as medidas eventualmente postas em prática não corrigirem a situação ou não a terem ainda conseguido corrigir dentro do referido prazo.

3. Nos demais casos, a Concedente, verificada a situação de facto, fundamento da rescisão do Contrato, notificará a Concessionária, consoante o tipo de regra violada:

1) Para, no prazo que então fixar, não excedente a noventa dias, a Concessionária praticar o acto em falta, cessar a actividade indevida ou eliminar os seus efeitos, oferecer um programa de recuperação satisfatório ou indicar meios idóneos de ajustamento progressivo às regras do Contrato, ou doutro modo remediar a questão, sob pena de poder ter lugar a rescisão imediata do Contrato; ou

2) De que a repetição da conduta indevida ou a prática de outras violações do Contrato dentro do prazo fixado na notificação, poderá dar lugar à rescisão imediata do Contrato.

4. Decorrido o prazo previsto no número anterior sem que a Concessionária dê cumprimento à notificação feita pela Concedente, esta poderá exercer imediatamente o direito de rescisão.

5. A rescisão do Contrato será determinada por despacho do Chefe do Executivo, publicado no *Boletim Oficial da RAEM*.

6. Rescindido o Contrato, a Concedente assumirá imediatamente, por si ou por terceiro, a exploração da concessão.

## Artigo vigésimo sexto — Reversão

1. Cessando a Concessão, a qualquer título, reverterem para a RAEM, gratuitamente, o Estabelecimento da Concessão e as actividades acessórias e respectivas posições jurídicas da Concessionária.

2. A Concessionária não pode constituir encargos, de qualquer natureza, sobre o immobilizado corpóreo afecto ao Sistema de Metro Ligeiro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Setembro de 2019. — A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

## 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一九年九月十七日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，譚麗霞因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任預算暨公共帳目處處長的定期委任自二零一九年十一月一日起獲續期一年。

按本簽署人於二零一九年九月二十三日之批示：

陳紫欣及周詠珊——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

陳詠豪、謝偉鴻、何健鋒、許宣怡、李景輝及馬靜怡——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

按本簽署人於二零一九年九月二十四日的批示：

馮琮娟——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Setembro de 2019:

Tam Lai Ha — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Novembro de 2019, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do signatário, de 23 de Setembro de 2019:

Chan Chi Ian e Chao Weng San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Chan Weng Hou, Che Wai Hong, Ho Kin Fong, Hoi Sun I, Lei Keng Fai e Ma Cheng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do signatário, de 24 de Setembro de 2019:

Fong Keng Kun — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

聲明書  
Declarações

摘要  
Extrato

博彩監察協調局——部門預算  
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos — Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. 經濟 Económica			
20700100	8-01-0	博彩監察協調局——部門預算 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos - Orçamento do Serviço		
	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	30,000.00	
	32-01-99-00-00	其他—非耐用品 Outros - Bens não duradouros	30,000.00	
	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	20,000.00	
	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	30,000.00	
	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		110,000.00
總額 Total			110,000.00	110,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
19/09/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 19/09/2019				



摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	8-04-7	14020005	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		
	8-05-1	15035002			
	8-05-1	17019001			
	8-05-1	17019005			
	8-05-1	17019005			
總額 Total				189,850.00	189,850.00

核准依據:

Referente à autorização:

05/09/2019之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 05/09/2019

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000	8-10-2	18013003	41-01-01-00-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 土地 Terrenos 其他—不動產 Outros - Bens imóveis	376,000.00	376,000.00
	8-10-2	19060001	41-01-99-00-00			
總額 Total					376,000.00	376,000.00

核准依據：  
Referente à autorização :

12/09/2019之運輸工務司司長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 12/09/2019

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170800	3-02-4	19045001	41-02-08-00-00	澳門大學 Universidade de Macau 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	688,380.00	688,380.00
	3-02-4	19045004	41-02-08-00-00			
總額 Total					688,380.00	688,380.00
核准依據: Referente à autorização :						
02/09/2019之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 02/09/2019						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零一九)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170800	3-02-4	19042001	41-02-08-00-00	澳門大學 Universidade de Macau 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	12,659,361.00	12,659,361.00
	3-02-4	19042003	41-02-08-00-00			
總額 Total					12,659,361.00	12,659,361.00
核准依據: Referente à autorização :						
02/09/2019之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 02/09/2019						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60171900	8-05-1	18040001	市政署 Instituto para os Assuntos Municipais 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	2,853,402.56	2,853,402.56
	8-05-1	19026001			
總額 Total				2,853,402.56	2,853,402.56

核准依據: 09/09/2019之行政法務司司長批示

Referente à autorização: Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para a Administração e Justiça de 09/09/2019.

## 摘要

## Extrato

## 共用開支——共用預算

## Despesas Comuns — Orçamentos Comuns

## 預算修改

## Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	1-01-2	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	3,000,000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		3,000,000.00
			總額 Total	3,000,000.00	3,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
20/09/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 20/09/2019					

二零一九年九月二十七日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自本人於二零一九年九月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改梁靜敏在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席特級技術員職務。

二零一九年九月三十日於勞工事務局

局長 黃志雄

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 30 de Setembro de 2019:

Leong Cheng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

**消費者委員會****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年九月二十六日作出的批示：

劉瑜妮——根據第12/2015號法律第四條第三款及第六條第二款（二）項的規定，其在本會擔任第一職階首席行政技術助理員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為265，自二零一九年九月二十二日起生效。

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零一九年九月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第十四條第一款（二）項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改庄萍萍在本會擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零一九年九月十九日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起獲晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

**CONSELHO DE CONSUMIDORES****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Setembro de 2019:

Laou Nei, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração deste Conselho — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, índice 265, nos termos dos artigos 4.º, n.º 3, e 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2019.

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 27 de Setembro de 2019:

Chong Peng Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 275, neste Conselho, a partir de 19 de Setembro de 2019, e ascendendo a adjunta-técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零一九年財政年度第三次預算修改  
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
710001	8-01-0	32-02-01-01-00	消費者委員會 Conselho de Consumidores 設施及設備 Instalações e equipamentos	300,000.00	
	8-01-0	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais		300,000.00
			總額 Total	300,000.00	300,000.00
核准依據： Referente à autorização :					
23/09/2019 之經濟財政司司長批示 Despacho do Ex.º Sr. Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23/09/2019					

二零一九年九月十八日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會委員——主席：何佩芬——委員：甄李睿恆、區天興、關勳杰、黃慶添、李居仁、鄺子豐、蘇頌恩、鄭穎堯、林迪恩

Conselho de Consumidores, aos 18 de Setembro de 2019. — O Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — A Presidente, *Ho Pui Fan*. — Os Vogais, *Jan Lei Ioi Hang, Au Thien Yn, Kuan Fan Kit, Wong Hing Tim Frederick, Lee Koi Ian, Kuong Chi Fong, Susana de Souza So, Cheng Wing Yiu Daniel, Lam Ines Tek Yan*.

二零一九年九月三十日於消費者委員會——執行委員會主席 黃翰寧

Conselho de Consumidores, aos 30 de Setembro de 2019. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.



**澳門保安部隊事務局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一九年七月二十三日之批示：

應潘曉彤之申請，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同自二零一九年九月二十五日起予以解除。

二零一九年九月二十五日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

**司法警察局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一九年七月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款及第七條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用許樂儀、陳詩敏、余穎茵及蘇賢慧擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，薪俸點為230點，試用期六個月，自二零一九年九月九日起生效。

**聲明**

為著有關效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員之梁鄭金玉，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，自二零一九年九月二十七日起終止其在本局之職務。

二零一九年九月三十日於司法警察局

局長 薛仲明

**懲教管理局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一九年八月二十九日作出的批示：

梁佩琮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 23 de Julho de 2019:

Poon Hio Tong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 25 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Setembro de 2019. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

**POLÍCIA JUDICIÁRIA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2019:

Hoi Lok I, Chan Si Man, U Weng Ian e Sou In Wai — contratadas por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, e 7.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 9 de Setembro de 2019.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Leong Kuong Kam Lok, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Polícia, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Setembro de 2019.

Polícia Judiciária, aos 30 de Setembro de 2019. — O Director, *Sit Chong Meng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Agosto de 2019:

Leong Pui Keng, candidata classificada em 53.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa

的規定，在二零一九年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第五十三名的合格投考人，獲以定期委任方式委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），為期一年。

毛嘉琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一九年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第五十九名的合格投考人，獲以臨時委任方式委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），為期一年。

二零一九年九月二十五日於懲教管理局

局長 余珮琳代副局長代行

## 金融情報辦公室

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一九年九月二十日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，曾漢權在本辦公室擔任第一職階特級技術輔導員職務的行政任用合同，薪俸點400點，自二零一九年十月十三日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一九年九月二十七日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本辦的行政任用合同第三條款，自二零一九年九月二十七日起生效：

黃文華，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點；

黎雪雯，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點。

摘錄自簽署人於二零一九年九月三十日所作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條（三）項及第五條和第12/2015號法律《公

final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 11/2019, II Série, de 13 de Março — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente.

Mou Ka Kei, candidata classificada em 59.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 11/2019, II Série, de 13 de Março — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 25 de Setembro de 2019. — Pel'O Director dos Serviços, *Yu Pui Lam Ada*, subdirectora, substituta.

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 20 de Setembro de 2019:

Chang Hon Kun — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Outubro de 2019.

Por despachos da signatária, de 27 de Setembro de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 27 de Setembro de 2019:

Wong Man Va, progredindo para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625;

Lai Sut Man, progredindo para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Por despacho da signatária, de 30 de Setembro de 2019:

Lai Sut Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação

共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改黎雪雯在本辦的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自公佈日起生效。

二零一九年九月三十日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一九年五月八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等行政技術助理員李慧雅，自二零一九年五月二十日起生效；

第一職階二等行政技術助理員吳小均，自二零一九年五月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士黃玲、趙敏儀、黃建萍、陳小玲、甘麗珊、蔡穎霖、張淑瑤、梁詠愉、易幸宜、鄭卓豪、蕭明照、朱秀欣、黃美卿、容健輝、何安娜、向浩明、潘穎嘉、梁綺雯、原佩詩、李夏翥、何世樑、張海丹、冼麗珊、陳燕俞及陳嘉韻，自二零一九年五月十六日起生效；

第一職階二等行政技術助理員譚若微，自二零一九年五月二十日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年五月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階重型車輛司機黃健強的行政任用合同獲續期兩年，自二零一九年六月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士李泳妍、高嘉瑩、伍穎妍、盧婉婷、劉潤南、陳迪絲、張秀萍、蘇毅欣、黃文聰、陳榮斌、劉俏嫻、歐嘉雯、麥秀麗、黃嘉敏、黎嘉盈、梁麗婷、李家盈、尤婉兒、易珊珊、洪

para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da sua publicação.

Gabinete de Informação Financeira, aos 30 de Setembro de 2019. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Maio de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Wai Nga, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Maio de 2019;

Ng Sio Kuan, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Leng, Chio Man I, Wong Kin Peng, Chan Sio Leng, Kam Lai San, Choi Weng Lam, Zhang Shuyao, Leong Weng U, Iek Hang I, Cheang Cheok Hou, Sio Meng Chio, Chu Sao Ian, Wong Mei Heng, Iong Kin Fai, Ho On Na, Heong Hou Meng, Pun Weng Ka, Leong I Man, Un Pui Si, Lei Ha Fei, Ho Sai Leong, Cheong Hoi Tan, Sin Lai San, Chan In U e Chan Ka Wan, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2019;

Tam Ieok Mei, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Maio de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Maio de 2019:

Wong Kin Keung, motorista de pesados, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Weng In, Kou Ka Ieng, Eng Weng In, Lou Un Teng, Lao Ion Nam, Chan Tek Si, Cheung Sao Peng, Sou Ngai Ian, Wong Man Chong, Chan Weng Pan, Lao Chio Han, Ao Ka Man, Mak Sao Lai, Wong Ka Man, Lai Ka Ieng, Leong Lai Teng, Lei Ka Ieng, Iao Un I, Iek San San, Hong Sao U, Tang Chi San,

秀諭、鄧梓桑、陳淑玲、黃惠賢、古曦彤、何美雪、傅智君、馮靜文、劉嘉琪、麥潔敏、黎美崎、張麗嫦及潘千金，自二零一九年五月三十日起生效；

第一職階一級護士陳文浩，自二零一九年五月二十九日起生效；

第一職階一等行政技術助理員張焯燕，自二零一九年六月三日起生效。

摘錄自局長於二零一九年五月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階一級護士李佩淇的行政任用合同獲續期兩年，自二零一九年六月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階一般服務助理員周愛蓮的行政任用合同獲續期兩年，自二零一九年七月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士羅綺楣、何家宜、劉悅怡、林達丰、何文俊、聶麗欣、許重子、方瑋琪、梁健峰、柯仲榮及區錦珍，自二零一九年六月十二日起生效；

第二職階一級護士林奕婷、王漢生、葉騰輝、趙錦蘭、李嘉明、李麗菁、黎佩婷及黃詠華，自二零一九年六月十四日起生效；

第一職階二等高級技術員何嘉莉，自二零一九年六月二十七日起生效；

第二職階普通科醫生符明映，自二零一九年六月二十八日起生效；

第二職階二等行政技術助理員鄧芷筠，自二零一九年六月十六日起生效；

第七職階技術工人李耀興，自二零一九年七月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一般服務助理員歐陽彩麗、張國超、唐倩紅及袁笑葉，自二零一九年七月十八日起生效；

第二職階一般服務助理員陳麗萍，自二零一九年七月五日起生效。

Chan Sok Leng, Wong Wai In, Ku Hei Tung Dorothy, Ho Mei Sut, Fu Chi Kuan, Fong Cheng Man, Lao Ka Kei, Mak Kit Man, Lai Mei Kei, Cheong Lai Seong e Pun Chin Kam, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2019;

Chan Man Ho, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 29 de Maio de 2019;

Cheung Cheuk Yin, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2019:

Lee Pui Kei, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2019.

Chao Oi Lin, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lo I Mei, Ho Ka I, Lau Ut I, Lam Tat Fong, Ho Man Chon, Nip Lai Ian, Hoi Chong Chi, Fong Wai Kei, Leong Kin Fong, O Chong Weng e Ao Kam Chan, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 12 de Junho de 2019;

Lam Iek Teng, Wong Hon Sang, Ip Tang Fai, Chio Kam Lan, Lei Ka Meng, Lei Lai Cheng, Lai Pui Teng e Wong Weng Wa, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2019;

Ho Ka Lei, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2019;

Fu Meng Ieng, como médico geral, 2.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2019;

Tang Chi Kuan, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2019;

Lei Io Heng, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ao Ieong Choi Lai, Cheong Kuok Chio, Tong Sin Hong e Un Sio Ip, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2019;

Chan Lai Peng, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2019.

摘錄自局長於二零一九年六月六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階一級護士鄭頌能的行政任用合同獲續期兩年，自二零一九年六月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士袁家麟，自二零一九年六月十二日起生效；

第二職階二等行政技術助理員梁紫杏，自二零一九年六月十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年七月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階二等行政技術助理員歐麗詩及梁雅盈的行政任用合同獲續期兩年，自二零一九年七月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一九年七月九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等技術員涂家俊的行政任用合同獲續期兩年，自二零一九年七月十五日起生效。

按照二零一九年九月二十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

李榮基、邱廷茜——應其要求，分別取消第M-0315、M-0316號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照副局長於二零一九年九月二十五日之批示：

核准向蔣國雄先生發給藥物產品出入口及批發商號“德國厚勝藥業”准照，編號為第297號以及其營業地點為澳門巴波沙大馬路216-232號如意閣、吉祥閣、鴻運閣1樓Q座，東主地址為澳門青洲大馬路260號逸麗花園第一座地下。

(是項刊登費用為 \$431.00)

按照二零一九年九月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

王覓——獲准許從事治療師(心理治療)職業，牌照編號是：T-0646。

(是項刊登費用為 \$318.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Junho de 2019:

Kwong Chong Nang, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Un Ka Lon, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 12 de Junho de 2019;

Leong Chi Hang, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 2 de Julho de 2019:

Ao Lai Si e Leong Nga Ieng, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2019:

Tou Ka Chon, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2019.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 23 de Setembro de 2019:

Li Wing Ki e Yau Ting Sin — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0315 e M-0316.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 25 de Setembro de 2019:

Autorizada a emissão do alvará n.º 297 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Hao Sang (Germany) Pharmaceutical», com local de funcionamento na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n.ºs 216-232, U I Kok, Kat Cheong Kok, Hung Wan Kok, 1.º andar «Q», Macau, a Cheong Kuok Hung, com residência na Avenida do Conselheiro Borja, n.º 260, Edifício Iat Lai Garden, Bloco 1, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Setembro de 2019:

Wong Mek — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0646.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

按照二零一九年九月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

朱仲倫——應其要求，取消第M-0439號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318.00)

劉可祥——恢復第M-1741號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

包杭綺——應其要求，中止第M-2238號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

麥肇敬——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2495。

(是項刊登費用為 \$306.00)

按照副局長於二零一九年九月二十七日之批示：

核准向滿貫亞太集團（澳門）一人有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“滿貫亞太集團（澳門）”准照，編號為第298號以及其營業地點為澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈13樓H座，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈13樓H座。

(是項刊登費用為 \$454.00)

按照二零一九年九月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁嘉琦——應其要求，中止第T-0389號治療師（職業治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

取消潘志淪第E-2471號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

王虹、楊嘉倩——應其要求，分別取消第E-2638、E-2804號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

吳曉瑩、蔡娜潔、郭詠琳——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3098、E-3099、E-3100。

(是項刊登費用為 \$329.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 26 de Setembro de 2019:

Chu Chung Lun — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0439.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Lau Ho Cheung Simon — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1741.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Pao Hong I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2238.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Mak Siu King — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2495.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 27 de Setembro de 2019:

Autorizada a emissão do alvará n.º 298 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Tycoon Asia Pacific Grupo (Macau)», com o local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Foc, 13.º andar «H», Macau, à Tycoon Asia Pacific Grupo (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Foc, 13.º andar «H», Macau.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Setembro de 2019:

Leong Ka Kei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0389.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Pun Chi U — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2471.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Wong Hong e Ieong Ka Sin — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2638 e E-2804.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Ng Hio Ieng, Cai NaJie e Kuok Weng Lam — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3098, E-3099 e E-3100.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

按照二零一九年九月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

歐亞口腔醫療中心(海上居)，葡文名稱為Centro Médico de Estomatologia Au-Ah (La Marina)，英文名稱為Our Dental Clinic (La Marina)——獲准許營業，准照編號：AL-0476，其營業地點位於澳門黑沙環中街無門牌號數海上居-商舖地下Q座，持牌人為美邦國際有限公司，法人住所位於澳門冼星海大馬路105號金龍中心13樓M座。

(是項刊登費用為 \$465.00)

二零一九年九月三十日於衛生局

局長 李展潤

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Setembro de 2019:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico de Estomatologia Au-Ah (La Marina), com a designação em língua chinesa e inglesa de 歐亞口腔醫療中心(海上居) e Our Dental Clinic (La Marina), situado na Rua Central da Areia Preta, n.º S/N, r/c-Q, Macau, alvará n.º AL-0476, cuja titularidade pertence a Unico Internacional Limitada, com sede na Ave Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon/Golden Dragon Centre, 13.º andar M, Macau.

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Serviços de Saúde, aos 30 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一九年九月十九日批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條和第九條，十二月二十一日第81/92/M號法令第七條的規定，以定期委任方式委任鄭錫杰為本局教育研究暨教育改革輔助處處長，為期一年，自二零一九年十月九日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由

——職位出缺；

——鄭錫杰的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任教育研究暨教育改革輔助處處長一職。

#### 2. 學歷

——台灣師範大學教育學學士；

——澳門大學教育碩士學位(教育行政)。

#### 3. 專業簡歷

——2007年至今 教育暨青年局高級技術員。

二零一九年九月二十七日於教育暨青年局

代局長 龔志明(副局長)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Setembro de 2019:

Cheang Sek Kit — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estudos e Apoio à Reforma Educativa destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 7.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Outubro de 2019.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação

— Vacatura do cargo;

— Cheang Sek Kit possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Estudos e Apoio à Reforma Educativa, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico

— Licenciatura em Ciências de Educação pela Universidade Normal de Taiwan;

— Mestrado em Ciências de Educação (Administração Educativa) pela Universidade de Macau.

#### 3. Experiência profissional

— Técnico superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), de 2007 até à presente data.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Kong Chi Meng*, subdirector.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一九年九月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款及第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

林慧華，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660；

蕭美思及劉暢，轉為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560；

譚亦峰，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

劉凌及陳堅諾，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

容文杰，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

Alberto Manuel da Silva Hung，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450；

楊倩敏，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

白德利，轉為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345；

李君亮，轉為第一職階一等攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為230。

二零一九年九月三十日於文化局

代局長 陳繼春

## INSTITUTO CULTURAL

## Extracto de despacho

Por despachos da presidente deste Instituto, de 25 de Setembro de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Lam Wai Wa, para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660;

Siu Mei Si e Liu Chang, para técnicos especialistas principais, 1.º escalão, índice 560;

Tam Iek Fong, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Lao Leng e Arquimino Fernandes da Silva Chan, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Iong Man Kit, para técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 400;

Alberto Manuel da Silva Hung, para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450;

Ieong Sin Man, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350;

Ivo Batalha, para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345;

Lei Kuan Leong, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 230.

Instituto Cultural, aos 30 de Setembro de 2019. — O Presidente do Instituto, substituto, *Chan Kai Chon*.

## 體育局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一九年九月二十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，劉楚遠在本局

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2019:

Lau Cho Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e



擔任副局長的定期委任，自二零一九年十一月九日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，鄒國偉在本局擔任體育發展廳廳長的定期委任，自二零二零年一月一日起續期一年。

二零一九年九月三十日於體育局

局長 潘永權

## 高等教育局

### 批示摘錄

按照本局副局長於二零一九年九月十七日作出之批示：

鄭炳光，第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第四款的規定，其長期行政任用合同獲續期叁年，自二零一九年十月二十一日起生效。

簡媚挺，第一職階特級技術員，薪俸點為505，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第四款的規定，其長期行政任用合同獲續期叁年，自二零一九年十月二十六日起生效。

按照本局局長於二零一九年九月十八日作出之批示：

黃健飛，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一九年九月十四日起生效。

### 聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以行政任用合同方式擔任第四職階輕型車輛司機之趙健敏，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，自二零一九年九月二十二日起終止職務。

二零一九年十月三日於高等教育局

代局長 何絲雅

experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2019.

Chao Kuok Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2020.

Instituto do Desporto, aos 30 de Setembro de 2019. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

### Extractos de despachos

Por despachos do subdirector destes Serviços, de 17 de Setembro de 2019:

Cheang Peng Kuong — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, por mais três anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Outubro de 2019.

Jian Mei Ting — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, por mais três anos, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2019.

Por despacho do director destes Serviços, de 18 de Setembro de 2019:

Wong Kin Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2019.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chio Kin Man, motorista de ligeiros, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 3 de Outubro de 2019. — A Directora, substituta, *Silvia Ribeiro Osório Ho*.

澳門理工學院  
INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

二零一九年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
70700100			澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		2,248,000.00
	3-02-4	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	1,163,000.00	
	3-02-4	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	150,000.00	
	3-02-4	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	935,000.00	
	3-02-4	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	153,000.00	
	3-02-4	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	500,000.00	
	3-02-4	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		490,000.00
	3-02-4	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		800,000.00
	3-02-4	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	162,000.00	
	3-02-4	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		1,183,000.00
	3-02-4	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		
	3-02-4	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	220,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	1,861,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
	3-02-4	刊物製作 Produção de publicações		520,000.00
	3-02-4	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	97,000.00	1,641,000.00
	3-02-4	備用撥款 Dotação provisional		
	3-02-4	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		
	3-02-4	住所用品 Artigos de habitação	490,000.00	
	3-02-4	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	2,097,000.00	
	3-02-4	傢具 Mobílias	876,000.00	
	3-02-4	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	2,242,000.00	
總額 Total			10,946,000.00	10,946,000.00
核准依據: Referente à autorização : 19/09/2019之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19/09/2019				

二零一九年九月三十日於澳門理工學院——秘書長 李惠芳

Instituto Politécnico de Macau, aos 30 de Setembro de 2019. – A Secretária-geral, *Lei Vai Fong*.

## 澳門旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

根據第27/2019號行政法規第五十二條第二款的規定，轉入  
同一行政法規附表二所載的領導及主管人員名單：

Lista nominativa do pessoal de direcção e chefia que transita para os cargos constantes do mapa II do Regulamento Administrativo n.º 27/2019, nos termos do artigo 52.º, n.º 2, do mesmo regulamento administrativo:

領導及主管人員					
Pessoal de direcção e chefia					
姓名 Nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		備註 Obs.
	旅遊學院 領導及主管 官職 Cargos de direcção e chefia do IFT	任用方式 Forma de provisamento	澳門旅遊學院 領導及主管 官職 Cargos de direcção e chefia do IFTM	任用方式 Forma de provisamento	
黃竹君 Vong Chuk Kwan	院長 Presidente do IFT	定期委任 Comissão de serviço	院長 Presidente do IFTM	定期委任 Comissão de serviço	
甄美娟 Ian Mei Kun	副院長 Vice-Presidente do IFT	定期委任 Comissão de serviço	副院長 Vice-Presidente do IFTM	定期委任 Comissão de serviço	
羅曼儀 Diamantina Luiza do Rosario Sa Coimbra	旅業及酒店業學校校長 Director da Escola de Turismo e Indústria Hote- leira	定期委任 Comissão de serviço	持續教育學校校長 Director da Escola de Educação Contínua	定期委任 Comissão de serviço	
羅嘉賢 Lo Ka In Helena	望廈迎賓館館長 Director da Pousada de Mong-Há	定期委任 Comissão de serviço	教學酒店總經理 Gerente geral do Hotel- -Escola	定期委任 Comissão de serviço	
朱振榮 Chu Chan Weng	技術暨學術輔助部部長 Chefe do Serviço de Apoio Técnico e Acadé- mico	定期委任 Comissão de serviço	學生事務處處長 Chefe da Divisão de As- suntos de Estudantes	定期委任 Comissão de serviço	
陳美霞 Chan Mei Ha	行政暨財政輔助部部長 Chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro	定期委任 Comissão de serviço	行政及財政輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Administrativo e Financeiro	定期委任 Comissão de serviço	

根據第27/2019號行政法規第五十二條第一款的規定，轉入  
同一行政法規附表一所載的編制內人員名單：

Lista nominativa do pessoal do quadro que transita para os lugares do quadro constantes do mapa I do Regulamento Administrativo n.º 27/2019, nos termos do artigo 52.º, n.º 1, do mesmo regulamento administrativo:

編制內人員						
Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provisamento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
人員組別：領導及主管 Grupo de pessoal: Direcção e chefia						
黃竹君 Vong Chuk Kwan	院長 Presidente do IFT	---	院長 Presidente do IFTM	---	定期委任 Comissão de serviço	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
甄美娟 Ian Mei Kun	副院長 Vice-Presidente do IFT	---	副院長 Vice-Presidente do IFTM	---	定期委任 Comissão de serviço	
羅曼儀 Diamantina Luiza do Rosario Sa Coimbra	旅業及酒店業學校校長 Director da Escola de Turismo e Indústria Ho- teleira	---	持續教育學校校長 Director da Escola de Educação Contínua	---	定期委任 Comissão de serviço	
羅嘉賢 Lo Ka In Helena	望廈迎賓館館長 Director da Pousada de Mong-Há	---	教學酒店總經理 Gerente geral do Hotel- -Escola	---	定期委任 Comissão de serviço	
朱振榮 Chu Chan Weng	技術暨學術輔助部部長 Chefe do Serviço de Apoio Técnico e Acadé- mico	---	學生事務處處長 Chefe da Divisão de As- suntos de Estudantes	---	定期委任 Comissão de serviço	
陳美霞 Chan Mei Ha	行政暨財政輔助部部長 Chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro	---	行政及財政輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Administrativo e Financeiro	---	定期委任 Comissão de serviço	
<b>人員組別：高級技術員</b> <b>Grupo de pessoal: Técnico superior</b>						
陳美霞 Chan Mei Ha	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)
朱振榮 Chu Chan Weng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)
甄美娟 Ian Mei Kun	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黎穎超 Lai Weng Chio	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
羅志明 Law Chi Ming	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
王美清 Wong Mei Cheng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
梁健華 Leong Kin Wa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
阮振南 Un Chan Nam	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
<b>人員組別：技術員</b> <b>Grupo de pessoal: Técnico</b>						
羅曼儀 Diamantina Luiza do Rosario Sa Coimbra	首席特級技術員 Técnico especialista principal	2	首席特級技術員 Técnico especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	b)
聶楓璿 Nip Kuok Ieng	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃炎權 Wong Im Kun	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李潔荷 Lei Kit Ho	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
<b>人員組別：旅遊</b> <b>Grupo de pessoal: Turismo</b>						
陳傳錢 Chan Chun Chin	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	確定委任 Nomeação definitiva	
徐漢強 Choi Hon Keung	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	確定委任 Nomeação definitiva	
<b>人員組別：技術輔助人員</b> <b>Grupo de pessoal: Técnico de apoio</b>						
潘小娟 Pun Sio Kun	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃國榮 Vong Kuok Veng	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
張頤芳 Cheong I Fong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
尹耀國 Wan Yong Cok	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李美燕 Lei Mei In	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
羅茂顏 Lo Mao Ngan	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	

備註：

- a) 副院長；  
b) 校長；  
c) 處長；  
d) 長期無薪假。

根據第27/2019號行政法規第五十二條第四款的規定，轉入新架構，並維持其原有職務的法律狀況的行政任用合同人員及個人勞動合同人員：

Observações:

- a) Vice-Presidente;  
b) Director da Escola;  
c) Chefe de divisão;  
d) Licença sem vencimento de longa duração.

Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento e de contrato individual de trabalho transita para a nova estrutura, mantendo-se inalterada a sua situação jurídico-funcional, nos termos do artigo 52.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 27/2019:

行政任用合同人員 Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
人員組別：高級技術員 Grupo de pessoal: Técnico superior						
林寶玉 Lam Pou Iok	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
黃日華 Wong Iat Wa	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	

<b>行政任用合同人員</b> <b>Pessoal de contrato administrativo de provimento</b>						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
葉子君 Ip Chi Kuan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
林家妍 Lam Ka In	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
柯敏姬 O Man Kei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
朱誦祺 Chu Chung Ki	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
廖慧香 Lio Wai Heong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
蘇慶富 Sou Heng Fu	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
張志雄 Cheung Chi Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
徐德強 Choi Tak Keong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
馮若華 Fong Ieok Wa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
孔珮瑩 Hong Pui Yeng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
李嘉汶 Lei Ka Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
李瑞菁 Lei Soi Cheng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
戴麗萍 Tai Lai Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	



行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
鄧小麗 Tang Sio Lai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
陳嘉輝 Chan Ka Fai	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
陳倩盈 Chan Sin Ieng	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
謝永耀 Che Weng Io	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
賀曉勁 Ho Hio Keng	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
何嘉敏 Ho Ka Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
葉兆敏 Ip Sio Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
李梓豪 Lei Chi Hou	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
梁文津 Leong Man Chon	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
汪柏靈 Wong Pak Leng	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
<b>人員組別：技術員</b>						
<b>Grupo de pessoal: Técnico</b>						
鄭嘉琪 Cheang Ka Kei	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
楊桂英 Ieong Kuai Ieng	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

<b>行政任用合同人員</b>						
<b>Pessoal de contrato administrativo de provimento</b>						
人員組別及姓名 <b>Grupo de pessoal e nome</b>	二零一九年八月六日的狀況 <b>Situação em 06/08/2019</b>		二零一九年八月七日的狀況 <b>Situação em 07/08/2019</b>		任用方式 <b>Forma de provimento</b>	備註 <b>Obs.</b>
	職級 <b>Categoria</b>	職階 <b>Esc.</b>	職級 <b>Categoria</b>	職階 <b>Esc.</b>		
林煒燕 Lam Wai In	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
譚慧敏 Tam Wai Man	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
余曉瑩 U Hio Ieng	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
何詠恩 Ho Weng Ian Juliana Rosa	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
葉嘉儀 Ip Ka I	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
關慧茵 Kuan Vai Ian	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
李文建 Lei Man Kin	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
杜靜儀 Tou Cheng I	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
黃曉菁 Vong Hio Cheng	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
黃惠婷 Wong Wai Teng	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
陳正莉 Chan Cheng Lei	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
陳秀媛 Chan Sao Vun	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
陳倩菁 Chan Sin Cheng	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
朱歡玲 Chu Fun Leng	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Eduína da Silva	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
馮嘉頌 Fong Ka Chong	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
林嘉惠 Lam Ka Wai	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
林結紅 Lam Kit Hong	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
李敬康 Lei Keng Hong	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
鄧小欣 Tang Sio Ian	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
王英麗 Wong Ieng Lai	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
李瑞麟 Li Soi Lon	首席技術員 Técnico principal	3	首席技術員 Técnico principal	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
吳日東 Ng Iat Tong	首席技術員 Técnico principal	2	首席技術員 Técnico principal	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
霍翰華 Fok Hon Wa	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
馮嘉維 Fong Ka Wai	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
阮菊美 Un Kok Mei	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
朱高宏 Chu Kou Wang	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
葉志豪 Ip Chi Hou	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
葉鳳 Ip Fong	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
余曉彤 U Hio Tong	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
王傳斐 Wong Chun Fei	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
黃國馳 Wong Lam Lilia	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
歐陽德 Ao Ieong Tak	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
陳佳妮 Chan Kai Nei	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
何慧健 Ho Wai Kin	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
姚嘉妍 Iu Ka In	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
林偉明 Lam Wai Meng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
梁啓聰 Leong Kai Chong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
薛崇正 Sit Song Cheng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	

<b>行政任用合同人員</b>						
<b>Pessoal de contrato administrativo de provimento</b>						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
袁健鵬 Un Kin Pang	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
黃曉彤 Wong Hio Tong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
粘世偉 Chim Sai Wai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
龍善衡 Long Sin Hang	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
<b>人員組別：技術輔助人員</b>						
<b>Grupo de pessoal: Técnico de apoio</b>						
吳紫平 Ng Chi Peng	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tamami Ogata	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
張笑芳 Cheung Shiu Fong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
范永好 Fan Weng Hou	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
馮嘉豪 Fong Ka Hou	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
劉丹凝 Lau Tan Ieng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
莫梅蘭 Mok Mui Lan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
吳瑞蘭 Ng Soi Lan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
伍悅峰 Ng Ut Fong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
余嘉嘉 U Ka Ka	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
余麗冰 U Lai Peng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
陳金玉 Chan Kam Ioc	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
張潤儀 Cheong Ion I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
鍾詩煒 Chong Si Wai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
姚偉菁 Iu Wai Cheng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
林國基 Lam Kuok Kei	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
劉可瑩 Lao Ho Ieng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
麥麗珍 Mak Lai Chan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
莫家興 Mok Ka Heng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
邵碧玉 Siew Pik Yuk	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
黃煒強 Wong Wai Keong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ana Vong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
陳慧怡 Chan Wai I Susana	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
鄭愛慈 Cheang Oi Chi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
崔秀慧 Choi Sao Wai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
周家輝 Chow Ka Fai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
馮妙嫦 Fung Mio Seong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
何偉強 Ho Wai Keong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
李凱瑩 Lei Hoi Ieng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
李美儀 Lei Mei I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
梁慧玲 Leong Wai Leng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
廖月婷 Lio Ut Teng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
盧尚華 Lou Seong Wa	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
馬秀玲 Ma Sao Leng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
吳志江 Ng Chi Kong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
吳麗貞 Ng Lai Cheng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
吳万盛 Ng Man Seng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
伍美珍 Ng Mei Chan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
阮嘉暉 Un Ka Fai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
陳志健 Chan Chi Kin	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	2	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
林國成 Lam Kuok Seng	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	2	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
潘婉芬 Pun Un Fan	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	2	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	2	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
李家華 Lei Ka Wa	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
陳芷湘 Chan Chi Seong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
陳榕榕 Chan Iong Iong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
張毅杰 Cheong Ngai Kit	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
何穎賢 Ho Weng In	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
林桂芬 Lam Kuai Fan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	



行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
梁文聰 Leong Man Chong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
呂寶亮 Loi Pou Leong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
盧少儀 Lou Sio I	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
譚宏展 Tam Wang Chin	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
許蔚 Xu Wei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
梁浩文 Leong Hou Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
施明亮 Si Meng Leong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
陳耀全 Chan Iu Chun	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
林日雄 Lam Iat Hong	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	3	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
陳耀華 Chan Io Wa	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
許妙蘭 Hoi Mio Lan	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
楊智輝 Ieong Chi Fai	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
楊小華 Ieong Sio Wa	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico admi- nistrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
李明慧 Lei Meng Wai	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
盧麗玲 Lou Lai Leng	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
盧慧雯 Lou Vai Man	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
馬淑賢 Ma Shuk Yin	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
彭詠恩 Pang Weng Ian	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
鄧惠旋 Tang Wai Sun	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
黃瑩瑩 Wong Ieng Ieng	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
杜玉貞 Tou Iok Cheng	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
陸正怡 Lok Cheng I	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
吳浩然 Ng Hou In	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	
<b>人員組別：工人</b>						
<b>Grupo de pessoal: Operário</b>						
潘慶祥 Pun Heng Cheong	技術工人 Operário qualificado	8	技術工人 Operário qualificado	8	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
蘇國忠 Sou Kuok Chong	技術工人 Operário qualificado	8	技術工人 Operário qualificado	8	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
徐君瑞 Choi Kuan Soi	技術工人 Operário qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
黃永禧 Wong Wing Hei	技術工人 Operário qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
陳偉強 Chan Wai Keong	技術工人 Operário qualificado	5	技術工人 Operário qualificado	5	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
麥結勝 Mak Kit Seng	技術工人 Operário qualificado	5	技術工人 Operário qualificado	5	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
黎錦棠 Lai Kam Tong	技術工人 Operário qualificado	4	技術工人 Operário qualificado	4	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
徐小麗 Choi Sio Lai	勤雜人員 Auxiliar	8	勤雜人員 Auxiliar	8	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
黃美嬌 Wong Mei Kio	勤雜人員 Auxiliar	8	勤雜人員 Auxiliar	8	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
馮瑀 Fong U	勤雜人員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
梁沛女 Leong Pui Noi	勤雜人員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
夏家發 Ha Ka Fat	勤雜人員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	5	不具期限的行政任用合同 Contrato administrativo de provimento sem termo	
<b>人員組別：重型車輛司機</b>						
<b>Grupo de pessoal: Motorista de pesados</b>						
鄭少華 Cheang Sio Wa	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
梁韶東 Leong Sio Tong	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
羅志智 Lo Chi Chi	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
吳偉文 Ng Wai Man	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	

行政任用合同人員						
Pessoal de contrato administrativo de provimento						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
湯錦華 Tong Kam Wah	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
黃均良 Wong Kuan Leong	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
羅遠根 Lo Un Kan	重型車輛司機 Motorista de pesados	4	重型車輛司機 Motorista de pesados	4	長期行政任用合同 Contrato administrativo de provimento de longa duração	
人員組別：輕型車輛司機 Grupo de pessoal: Motorista de ligeiros						
劉柱洪 Lao Chu Hong	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento	

個人勞動合同人員						
Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
人員組別：教學人員 Grupo de pessoal: Pessoal docente						
Leonardo Anthony Najarro Dioko	教授 Professor coordenador	7	教授 Professor coordenador	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
John Ap	客座教授 Professor coordenador visitante	5	客座教授 Professor coordenador visitante	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
陳偉雄 Chan Wai Hung	客座教授 Professor coordenador visitante	1	客座教授 Professor coordenador visitante	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
葉嘉儀 Ip Ka I	副教授 Professor adjunto	7	副教授 Professor adjunto	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
黃子毅 Vong Tze Ngai	副教授 Professor adjunto	7	副教授 Professor adjunto	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
郭振峯 Kuo Chen Feng	副教授 Professor adjunto	5	副教授 Professor adjunto	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
李湘萍 Li Xiangping	副教授 Professor adjunto	5	副教授 Professor adjunto	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
呂劍英 Loi Kim Ieng	副教授 Professor adjunto	5	副教授 Professor adjunto	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Thea Edith Vinnicombe	副教授 Professor adjunto	5	副教授 Professor adjunto	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
姚敏如 Io Man U	副教授 Professor adjunto	4	副教授 Professor adjunto	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
龔永珩 Kong Weng Hang	副教授 Professor adjunto	4	副教授 Professor adjunto	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
林靜芝 Lam Cindia	副教授 Professor adjunto	4	副教授 Professor adjunto	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
李穎詩 Lei Weng Si	副教授 Professor adjunto	4	副教授 Professor adjunto	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
黃婉妍 Wong Un In	副教授 Professor adjunto	4	副教授 Professor adjunto	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
許月英 Xu Yueying	副教授 Professor adjunto	4	副教授 Professor adjunto	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
趙偉兵 Zhao Weibing	副教授 Professor adjunto	4	副教授 Professor adjunto	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
周勇 Zhou Yong	副教授 Professor adjunto	4	副教授 Professor adjunto	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
任連萍 Ren Lianping	副教授 Professor adjunto	3	副教授 Professor adjunto	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
楊曦 Yang Xi	副教授 Professor adjunto	3	副教授 Professor adjunto	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
Yen Nee Ng	副教授 Professor adjunto	3	副教授 Professor adjunto	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Ali Bavik	副教授 Professor adjunto	2	副教授 Professor adjunto	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
羅毅新 Luo Yixin	副教授 Professor adjunto	2	副教授 Professor adjunto	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Basnyat Sandeep	副教授 Professor adjunto	1	副教授 Professor adjunto	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
顏力祺 Henrique Fátima Boyl Ngan	副教授 Professor adjunto	1	副教授 Professor adjunto	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
楊惠君 Yang Hui Jun	副教授 Professor adjunto	1	副教授 Professor adjunto	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
溫艷瓊 Wan Yim King Penny	客座副教授 Professor adjunto visitante	6	客座副教授 Professor adjunto visitante	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
羅導謙 Fernando Lourenço	客座副教授 Professor adjunto visitante	5	客座副教授 Professor adjunto visitante	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
李俊豐 Ly Tuan Phong	客座副教授 Professor adjunto visitante	2	客座副教授 Professor adjunto visitante	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Sharif Shams Imon	特邀副教授 Professor adjunto convidado	6	特邀副教授 Professor adjunto convidado	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Mark Anthony Gibson	特邀副教授 Professor adjunto convidado	4	特邀副教授 Professor adjunto convidado	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
齊珊珊 Qi Shanshan	特邀副教授 Professor adjunto convidado	4	特邀副教授 Professor adjunto convidado	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Antonio Miguel Gigante Gassmann de Oliveira	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
畢永邦 But Wing Pong	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
程綺文 Cheng I Man	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
何文正 Ho Man Cheng	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
邱燕媚 Iao In Mei	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Laurie Anne Baker Malungu	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
盧振邦 Lo Chun Pong Patrick	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Robarts Bandeira Hugo	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Tom Wilhelm	講師 Assistente	5	講師 Assistente	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Castilho da Silva Nogueira Carolina	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
陳敬諾 Chan King Lok	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
陳詠心 Chan Veng Sam	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
禰詠瑜 Hun Weng U	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
古紀滢 Ku Kei Ieng	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

<b>個人勞動合同人員</b> <b>Pessoal de contrato individual de trabalho</b>						
人員組別及姓名 <b>Grupo de pessoal e nome</b>	二零一九年八月六日的狀況 <b>Situação em 06/08/2019</b>		二零一九年八月七日的狀況 <b>Situação em 07/08/2019</b>		任用方式 <b>Forma de provimento</b>	備註 <b>Obs.</b>
	職級 <b>Categoria</b>	職階 <b>Esc.</b>	職級 <b>Categoria</b>	職階 <b>Esc.</b>		
李剛 Lei Kong	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
梁耀祺 Leong Io Kei	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
梁詩琪 Leong Si Kei	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
龍經緯 Luis de Newton Nunes	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Stephen Donald Sayers	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Ubaldino Sequeira Couto	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
胡詠斯 Wu Veng Si	講師 Assistente	4	講師 Assistente	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Ahmed Fouad Abdel Latif Abdel Fattah	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Anna Litwin	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
方興 Fang Xing	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
霍曉楓 Fok Hio Fong	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
馮智廣 Fong Chi Kuong	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
馮潔心 Fong Kit Sam	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	



個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
何汝靈 Ho U Teng	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Jeremy Douglas Phillips	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Jessica Valoma Marques	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
林浩平 Lam Hou Peng	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
劉名珍 Lau Meng Chan	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
李卓 Li Zhuo	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Mary Elizabeth Eddy U	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Rachel Luna Peralta	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
蘇碧瑜 Sou Pek U	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
譚秀嫦 Tan Xiuchang	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
陶婉瑩 Tou Un Ieng	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
黃琬芝 Wong Marieta	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
吳志偉 Wu Chi Wai	講師 Assistente	3	講師 Assistente	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
管潔琦 Guan Jieqi	講師 Assistente	2	講師 Assistente	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
孔祥騫 Hong Cheong Hin	講師 Assistente	2	講師 Assistente	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
嚴乙倫 Im Ut Lon	講師 Assistente	2	講師 Assistente	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
林玉琮 Lam Iok Keng	講師 Assistente	2	講師 Assistente	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Ming Loong Jerome Keong	講師 Assistente	2	講師 Assistente	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
David Charles Wiley Jr	講師 Assistente	1	講師 Assistente	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
龔健 Gong Jian	講師 Assistente	1	講師 Assistente	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
何靜軒 Ho Karine Ching Hin	講師 Assistente	1	講師 Assistente	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
劉擇祥 Lao Chak Cheong	講師 Assistente	1	講師 Assistente	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
張來源 Cheong Loi Un	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
方惠萍 Fong Wai Peng	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
林兆文 Lam Siu Man	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
林泓 Lam Wang	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
劉仕彬 Lao Si Pan	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
梁偉雄 Leong Wai Hong	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
梁穎 Leung Wing	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
麥錫光 Mac Seac Kuong	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
譚志輝 Tam Chi Fai	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
鄧靖宇 Tang Teixeira Santos Cheng U	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
韋雄基 Wai Hung Kei Kicky	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	8	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
周銘淳 Chao Meng Son	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
徐冠球 Choi Kun Kao	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
傅曉棠 Fu Io Tong	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
邱秀華 Iao Sao Wa	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
龔志鴻 Kung Chi Hung Carlos	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
黎美思 Lai Mei Si	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
梁永斌 Leong Weng Pan	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
吳鈞 Ng Kuan	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
吳偉強 Ng Wai Keong	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
岑偉聰 Sam Wai Chong	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
鄧彩鳳 Tang Choi Fong	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
尹樹仁 Yin Shu Jen	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	7	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
朱倩 Chu Sin	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	6	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
毛巧玫 Mou Hao Mui	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	6	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
莊允諾 Cheng Wan Lok Alan	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	5	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
鄭麒泰 Cheang Kei Tai	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	4	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
潘靄欣 Pun Oi Ian	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	4	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Takashi Suda	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	4	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
李倩雯 Lei Sin Man	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	3	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
羅小倩 Lo Sio Sin	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	3	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Vishal Vishwanath Apte	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	2	旅業及酒店業學校輔導員 Monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
<b>人員組別：廚房專業培訓人員</b> <b>Grupo de pessoal: Pessoal de formação profissional de cozinha</b>						
秦建基 Chon Kin Kei	總廚 Chefe de cozinha	5	總廚 Chefe de cozinha	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
李漢斯 Hans Rasmussen	總廚 Chefe de cozinha	5	總廚 Chefe de cozinha	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
唐潤強 Tong Ion Keong	總廚 Chefe de cozinha	5	總廚 Chefe de cozinha	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
鮑正行 Pau Cheng Hang	總廚 Chefe de cozinha	3	總廚 Chefe de cozinha	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
蘇少娟 Sou Sio Kun	總廚 Chefe de cozinha	3	總廚 Chefe de cozinha	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
黎桂軒 Lai Kuai Hin	總廚 Chefe de cozinha	2	總廚 Chefe de cozinha	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
趙國強 Chio Kuok Keong	總廚 Chefe de cozinha	1	總廚 Chefe de cozinha	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
梁永康 Leong Weng Hong Luigi	總廚 Chefe de cozinha	1	總廚 Chefe de cozinha	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
余煥春 U Wun Chon	一級廚師 Cozinheiro de 1.ª classe	6	一級廚師 Cozinheiro de 1.ª classe	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
曹耀昌 Cao Yaochang	一級廚師 Cozinheiro de 1.ª classe	4	一級廚師 Cozinheiro de 1.ª classe	4	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
譚寶安 Tam Pou On	一級廚師 Cozinheiro de 1.ª classe	3	一級廚師 Cozinheiro de 1.ª classe	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
高英維 Kou Ieng Wai	二級廚師 Cozinheiro de 2.ª classe	3	二級廚師 Cozinheiro de 2.ª classe	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
劉翠萍 Milene Lau do Rosario	二級廚師 Cozinheiro de 2.ª classe	1	二級廚師 Cozinheiro de 2.ª classe	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
袁健斌 Un Kin Pan	二級廚師 Cozinheiro de 2.ª classe	1	二級廚師 Cozinheiro de 2.ª classe	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
曾綺紅 Chang I Hong	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
曾意娟 Chang I Kun	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
張艷霞 Cheong Im Ha	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
古文詩 Cristina Luis Castilho	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
楊雪珍 Ieong Sut Chan	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
李麗娟 Lei Lai Kun	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
羅惠娟 Lo Wai Kun	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
黃秀平 Wong Sao Peng	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	廚房助理 Ajudante de cozinha	6	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
<b>人員組別：餐廳專業培訓人員</b> <b>Grupo de pessoal: Pessoal de formação profissional de restaurante</b>						
曾日昇 Chang Iat Seng	餐桌主管 Chefe de sala	5	餐桌主管 Chefe de sala	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
郭秀強 Kuok Sao Keong	餐桌主管 Chefe de sala	5	餐桌主管 Chefe de sala	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Miguel Oliveira Fernandes Lança	餐桌主管 Chefe de sala	2	餐桌主管 Chefe de sala	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
陳達仁 Chan Tat Ian	餐桌主管 Chefe de sala	1	餐桌主管 Chefe de sala	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
施恩雄 Fernando Eça da Silva	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. <sup>a</sup> classe	5	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. <sup>a</sup> classe	5	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
何長添 Ho Cheong Tim	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. <sup>a</sup> classe	3	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. <sup>a</sup> classe	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Virginia Gania Delos Santos	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. <sup>a</sup> classe	3	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. <sup>a</sup> classe	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
胡沛文 Wu Pui Man	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. <sup>a</sup> classe	3	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. <sup>a</sup> classe	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
謝頌生 Che Chong Sang	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. <sup>a</sup> classe	2	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. <sup>a</sup> classe	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
蘇麗雅 Sonia Dichoso Galicia	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. <sup>a</sup> classe	2	一級餐桌服務員 Empregado de mesa de 1. <sup>a</sup> classe	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
<b>人員組別：技術輔助人員</b> <b>Grupo de pessoal: Técnico de apoio</b>						
陳熊輝 Chan Hong Fai	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
<b>人員組別：其它（不屬職程人員）</b> <b>Grupo de pessoal: Outros (pessoal não inserido na carreira)</b>						
陳卓垣 Chan Cheok Wun	房口及洗衣房服務員 Empregado de andares e lavandaria	---	房口及洗衣房服務員 Empregado de andares e lavandaria	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
鄭志森 Cheang Chi Sam	廚房顧問 Consultor de cozinha	---	廚房顧問 Consultor de cozinha	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一九年八月六日的狀況 Situação em 06/08/2019		二零一九年八月七日的狀況 Situação em 07/08/2019		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
趙杰生 Chio Kit Sang	房口及洗衣房服務員 Empregado de andares e lavandaria	---	房口及洗衣房服務員 Empregado de andares e lavandaria	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
朱漢明 Chu Hon Ming William	總務部主任 Supervisor de serviço central	---	總務部主任 Supervisor de serviço central	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
關翠瑩 Kuan Chui Ying	行政助理 Assistente administrativo	---	行政助理 Assistente administrativo	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
劉敏聰 Lao Man Chong	行政助理 Assistente administrativo	---	行政助理 Assistente administrativo	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
羅灝璣 Lo Sabrina	行政助理 Assistente administrativo	---	行政助理 Assistente administrativo	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
駱嘉欣 Lok Ka Ian	行政助理 Assistente administrativo	---	行政助理 Assistente administrativo	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
Ronald Grindulo Gonzales	西式烘焙技師 Técnico de pastelaria e padaria ocidental	---	西式烘焙技師 Técnico de pastelaria e padaria ocidental	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
譚志威 Tam Chi Vai	倉務員 Empregado de armazém	---	倉務員 Empregado de armazém	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
胡振華 Vu Chan Wa	教學餐廳經理 Gerente do Restaurante-Escola	---	教學餐廳經理 Gerente do Restaurante-Escola	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	
黃文樹 Wong Man Su	廚房顧問 Consultor de cozinha	---	廚房顧問 Consultor de cozinha	---	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

(經二零一九年九月二十四日社會文化司司長的批示核准)

(Aprovada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Setembro de 2019).

二零一九年九月二十六日於澳門旅遊學院

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 26 de Setembro de 2019. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.  
院長 黃竹君



**社會保障基金****聲明**

為著有關效力，茲聲明：本基金不具期限的行政任用合同第十職階勤雜人員梁榮，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零一九年九月二十六日起終止職務。

二零一九年九月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Leong Weng, auxiliar, 10.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste FSS, cessa as suas funções na referida categoria, por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Setembro de 2019.

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Setembro de 2019. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一九年九月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任林瑞祥擔任本局編制內第一職階首席顧問高級技術員。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

李結濠、何仲誠、冼洪輝及司徒振銳，轉為第一職階顧問高級技術員；

蔡文浩，轉為第一職階首席技術員。

二零一九年九月二十七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 26 de Setembro de 2019:

Lam Soi Cheong — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, mantendo-se as demais condições contratuais:

Lei Kit Hou, Ho Chung Shing, Sin Hong Fai e Si Tou Chan Ioi, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

Choi Man Hou, para técnico principal, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

按照簽署人於二零一九年九月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 24 de Setembro de 2019:

Lei Chi Chong, topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, topógrafo principal, 1.º escalão, índice 370, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos

14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階一等地形測量員李智聰獲確定委任為本局人員編制第一職階首席地形測量員，薪俸點370點，自公佈之日起生效。

二零一九年九月二十六日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一九年八月二十二日作出的批示：

本局技術工人周榮章於二零一九年九月二十七日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

二零一九年九月三十日於海事及水務局

局長 黃穗文

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 22 de Agosto de 2019:

Chao Weng Cheong, operário qualificado, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 27 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 30 de Setembro de 2019. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## 房 屋 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年八月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條的規定，於二零一九年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊公佈的統一管理對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中分別排名第二、第七、第八、第十、第十四、第十八、第十九、第二十一、第二十四、第二十五、第二十六、第二十九、第三十一、第三十四、第三十七、第四十、第四十一、第四十二及第四十七名的林德華、廖佩華、梁啟明、郭梓陽、劉湛銘、洪綺婷、曾偉樂、張樂堯、梁焯南、林曉穎、朱詠詩、李瑞筠、易佩珊、陳家祺、周婉婷、袁曉豐、龔桂敏、黃志龍及鄭詩羽，獲臨時委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（公眾接待行政技術輔助範疇）。

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Agosto de 2019:

Lam Tak Wa, Lio Pui Wa, Leung Kai Meng, Kuok Chi Jeong, Lau Cham Meng, Hong I Teng, Chang Wai Lok, Cheong Lok Io, Leong Cheok Nam, Lam Hio Weng, Chu Weng Si, Lei Soi Kuan, Iek Pui San, Chan Ka Kei, Chao Un Teng, Un Hio Fong, Kong Kuai Man, Wong Chi Long e Chiang Si U, candidatos classificados em 2.º, 7.º, 8.º, 10.º, 14.º, 18.º, 19.º, 21.º, 24.º a 26.º, 29.º, 31.º, 34.º, 37.º, 40.º a 42.º e 47.º lugares no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2019, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Maio — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 22.º, n.º 1, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年九月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條的規定，於二零一九年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊公佈的統一管理對外開考職務能力評估程序的最後成績名單中排名第二名的陳沛權，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（公眾接待行政技術輔助範疇）。

二零一九年十月三日於房屋局

局長 山禮度

## 建設發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一九年九月六日作出的批示：

譚炎儀——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點415，自二零一九年九月十五日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一九年九月九日作出的批示：

杜陽陽及黃若洲——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，自二零一九年九月十五日起生效。

二零一九年九月二十六日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2019:

Chan Pui Kun, candidato classificado em 12.º lugar na lista classificativa final relativa ao concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas — etapa de avaliação de competências funcionais, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2019, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Maio — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público, do quadro do pessoal deste Instituto, de acordo com os artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Instituto de Habitação, aos 3 de Outubro de 2019. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 6 de Setembro de 2019:

Tam Im I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2019.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 9 de Setembro de 2019:

Tou Ieong Ieong e Wong Ieok Chao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2019.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 26 de Setembro de 2019. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.